
HB
3625
E84

ETHNOGRAPHIE

DES VILAYETS

D'ANDRINOPLE, DE MONASTIR

ET DE SALONIQUE.

EXTRAIT DU *COURRIER D'ORIENT*.

Streck, 6. Juli 1926

CONSTANTINOPLE.

1878

ERRATA.

Page 29 : dans le total du caza de Sérès, colonne des Bulgares, au lieu de 10,510, lisez 18,510.

Page 46 : en tête de la page, 5e colonne, au lieu de *Grecs*, lisez *Pomaks*.

Page 65 : le nombre 5,838 qui figure dans la colonne des Grecs (caza de Vodina) doit être porté dans la colonne des Pomaks.

AVERTISSEMENT

Le contenu de cet opuscule a déjà été publié dans le *Courrier d'Orient.*

Il manque aux statistiques des vilayets d'Andrinople et de Salonique quelques cazas, mais cette lacune peu considérable ne change rien au résultat général qui constate l'immense supériorité numérique de la population bulgare dans ces vilayets.

On ne compte que la population masculine (noufouss).

Le recensement dont nous donnons le détail a été fait avec tout le soin possible, et nous voudrions qu'une commission internationale fût chargée de le contrôler. C'est un désir que les Grecs se gardent bien de manifester à l'égard des statistiques qu'ils ont fait publier par différents auteurs, auxquels ils ont fourni les informations.

Nous avons reproduit dans cet opuscule quelques articles de polémique par lesquels on verra combien sont faibles les raisons alléguées par les Grecs en faveur de leurs prétentions.

Vient ensuite un travail ethnographique sur le sandjaq de Philippopoli, travail semé de faits qui rappellent les efforts des Grecs pour helléniser les Bulgares.

L'opuscule se termine par un article où l'on prouve, au moyen des auteurs grecs, qu'il n'y a jamais eu de Grecs en Macédoine, si ce n'est sur les côtes de la mer Egée.

ETHNOGRAPHIE

DU

VILAYET D'ANDRINOPLE.

SANDJAQ D'ANDRINOPLE.

CAZA D'ANDRINOPLE.

NAHIÉ D'IUSKUDAR. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Iuraïsch..........	25		105	
Essia Pacha	9		48	
Ismaïltchi	35	25	110	
Ahâr	40		185	
Vasgach..........	28		140	
Obrocli	260		1252	
Evdjiler	20	63		
Douvandja	90		430	
Pirintcheli	28	54	40	
Trifeli	95	70	390	
Resselli	30	105		
Terkechli..........	90		465	
Hadar-Aga	20	55		
Sokioun..........	21	68		
Dimitri-keui.......	105		510	
Duductcheli.......	55	65	183	
Ismanli	55	86	142	
Saraï-Ak-Bunar....	70		375	
Sadaclia..........	33	85	25	
Sourout	52	62	193	
A reporter.....	1161	738	4593	

A

NAHIÉ D'IUSKUDAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	1161	738	4593	
Sofoular..........	130		635	
Havaras..........	25		132	
Glavan..........	220		1078	
Kadin-keui........	80		365	
Kara-Ismaïltchi....	17	40	18	
Kirchehli.........	20		97	
Kapti-Pacha......	50		270	
Koundougandja....	160		756	
Kara-Bounar......	112	232	186	
Kourtchilar.......	20	55		
Kodja-Yacoubli....	18	49		
Kondjoular.......	60		244	
Kanapéliste.......	180		980	
Kaïk............	75		379	
Kalfa............	32	68	85	
Drenovo..........	18		948	
Koul-keui........	60		323	
Koiunli..........	25	83		
Karaboulout......	8	26		
Karahadir........	11	42		
Kiretchi Haskeui..	25		138	
Kiémal..........	50		232	
Hadji-keui........	65	208		
Turc-Ginduler.....	70	85	250	
Giul-Bounar.......	110		565	
Gherdimé........	300		1384	
Ginduler.........	105		540	
Gaiouralan........	190		851	
Levca............	220	87	1013	
Fikilé............	20	68		
Marach..........	68	34	328	
Mihaïlitch........	45			215
A reporter....	3912	1815	16490	215

NAHIÉ D'IUSKUDAR. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	3912	1815	16490	215
Minetcha	320		1431	
Iuskudar	100			463
Pacha Mahala	12			64
Enibegli	17	49	16	
Dervich-Tépé	175		917	
Saoudjak	150		713	
Noustratli	65		288	
Total.....	4751	1864	19855	742

NAHIÉ D'ADA. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Demerdech	35		134	55
Oboukli...........	8		31	
Ahour-keui	104	347		
Emirli	20	85		
Znevoglou	54	140	66	
Omour-bey.........	30	64	56	
Edjé-Soultan	14		63	
Skender..........	6		23	
Olpach	95		484	
Asatli.............	50		238	
Eptchili	24	43	84	
Pasarli	30			135
Bosna-keui	120			487
Dermidéré........	50		235	
Téké-Tatari-keui ..	44	38		156
Tchiurek	150			650
A reporter....	834	717	1411	1483

NAHIÉ D'ADA. Noms des villages.	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs
Report.....	834	717	1411	1483
Dinduktchi-Eni-keui..........	40			213
Seymen..........	20	82		
Chahindjé........	35	127		
Charaplar........	55			240
Turc-Sofoular.....	50	184		
Saltakli..........	12	45		
Dogandja..........	185		615	218
Tachtchi-Arnaout..	90			415
Kuleli Bourgas....	80	79		283
Kara-cassim......	60		274	
Kouroucoulacli....	62			295
Kabaïuk..........	52			217
Karaagatch".......	120		218	314
Klisseli..........	40	150		
Elbourgas........	27	53		49
Tchinghéné-Tatar-keui...........	30		128	
Kiormout.........	30	118		
Total.....	1822	1555	2646	3727

NAHIÉ DE TCHOKE. Noms des villages.	Maisons.	Musul.	Bulgares	Grecs.
Eletenli..........	25		108	
Eknessi...........	28	98		280
Ortaktchi.........	65			
Arnaout...........	45		197	
Almali...........	176		855	
A reporter....	339	98	1160	280

NAHIÉ DE TCHOKE Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grècs
Report....	339	98	1160	280
Ahlatli	260		1186	
Slivovo	175		912	
Osman	115	78	483	
Sofoular...........	51	32	214	
Golemo-Boialik....	170			697
Malo Boialik	86			345
Provadi	56		248	
Bonioun li..........	70		314	
Tatarlar	125		573	
Demirhanli	45	37	206	
Tchomlek..........	40		175	
Tchatalovo.........	150		703	
Ak-Bounar	115		513	
Demir-keui	20	85		
Tchechmé-keui....	16	51		
Hassan-Aga.......	14	48		
Hadjilar	15	52		
Turc Rumbeyli	155	64	695	
Hadji-Talich Mali ..	36	47	104	
Hati keui.........	26	40	49	
Hanli Enidjé	50	36	168	
Hanzabeyli	57	55	192	
Kadir Aga	56		233	
Hassanoglou	60		267	
Dermenkeui.......	46		210	
Devletli Agatch	96		394	
Golemo Dervent ...	156		711	
Malo-Dervent	103		469	
Dermen-Déré	165		805	
Deremahlé	78		336	
Terzi-Déré	126		610	
Redjeb-Mahlé	30	108		
A reporter.....	3092	831	11930	1322

NAHIÉ DE TCHOKÉ Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.......	3092	831	11930	1322
Seledjek..........	16	63		
Soleimai Donichman	46		244	
Donkeui..........	15	31		
Elekler	24	68		
Kaïboular	65	170		
Sari-Danichman ...	14		45	
Somourdjali.......	22		94	
Pachmakli keuoi...	18	25	41	
Tachli-Mousselim..	126		657	
Canara	90		383	
Courtalan.........	48		218	
Cara Yussouf......	28			95
Capacli Enikeui....	72		316	
Hassanoglou.......	18	78 (*)		
Ghetchkinli	84		394	
Gherdéli	8		49	
Lahna-Pachakeui ..	68		385	
Mouradanli-Pacha-keui	107	40	490	
Mouradanli	38	38	220	
Mounatchali.......	36		197	
Moussoubelli	43		236	
Vaïssal...........	180		1093	
Habeler	22		92	
Maltchoklar.......	92		480	
Omarkeui	25	105		
Yadjéli...........	22		108	
Uloudjé	12		53	
Total.....	4441	1391	17725	1417

* Tziganes.

NAHIÉ DE MONASTIR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Ambarli..........	285		1530	
Pazardjik.........	37	45	115	
Bacharkli.........	62	34	284	
Bitlidjé	57	49	218	
Bourgoumdjou	198		1123	
Tchukur	36			154
Nova Kosloudja ...	70		380	
Drameler.........	27	90	19	
Deleremanli.......	32		182	
Talichmali	200		1098	
Vakif keui........	130		575	
Dildjiler..........	250		1450	
Daoutbeyli........	67	40	370	
Popovo	180		844	
Srem............	160		772	
Sinapli...........	200		1115	
Schafkoular.......	102	50	487	
Chahli............	137		660	48
Enikeui	40		239	
Duhanovo.........	98			480
Tasse-tépé........	55		300	
Aziz keui.........	40		243	
Achikli...........	40		250	
Gadjilovo.........	172		900	
Kaïli-déré	75		426	
Kieussé-keui	20		87	
Koioun-Bounar	165		930	
Kayadjik.........	178		918	
Kavakli	920		1600	3650
Kozloudja.........	270		994	456
Ghiumouch	24		140	
Matza............	25	22	110	
Golem-Monastir....	106			520
A reporter....	4458	330	18359	5308

NAHIÉ DU MONASTIR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	4458	230	18359	
Mal-Monastir......	72			385
Méchéli	70		390	
Nalbantlar	105	85	417	
Osman	110		600	
Ghunduzler	42		196	
Csouflar..........	22	94		
Vornik............	105		510	
Sazmadédé........	70		383	
Total....	5054	409	20855	385

CAZA DE KIRK-KILISSÈ Noms des villages.	Maisons.	Musul.	Bulgares.	Grecs.
Kirk kilissé.......	3160	2700	6700	2850
Kavakli...........	314		1846	
Enidji	330		1918	
Kari-Hadir........	95	100	363	
Demirdji-Halil.....	20	20	75	
Koriata...........	280		1280	
Koevo.............	200		949	
Bourgastchik......	310		1670	
Koulata	52		220	
Peytcho-Mahalessi..	90		434	
Kizildjik-kilissé....	290		1400	
Itchmen	110		492	
Yaylidjik.........	140		678	
Kourt bounar......	43	76	132	
Kodja Tarla.......	180		796	
Erikler...........	160	315	378	
A reporter.....	5774	3211	19331	2850

CAZA DE KIRK-KILISSÉ Noms des villages	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs.
Report.....	5774	3211	19331	2850
Almadjik	43	56	157	
Kicherlik	72	112	240	
Kadievo	85		408	
Tach tépé.........	110		474	
Couftcha	229		1250	
Caracotch.........	70		336	
Raclitza	75		382	
Coioun giavour....	98		515	
Ermena Mahlessi...	30	118		
Malokadievo.......	35	124		
Youmdali..........	30	112		
Ahmatchevo	30	98		
Issabeyli..........	60	176		
Ahmatlar	28	90		
Total....	6769	4097	23093	2850

CAZA DE TCHIRMEN. Noms des villages.	Maiscns	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tzigans
Tchirmen	180	120	870		
Mezec	92		512		
Cadikeui	45		196		
Iptchéli	25		145		
Oskanli	10	15	27		
Bechtépé.........	48			230	
Bectachli	60		260		
Hasseki	75		348		
Dinécli	105		493		
Devedéré.........	135		694		
A reporter....	775	135	3545	230	

CAZA DE TCHIRMEN Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes
Report....	6769	135	3545	230	
Efrem	90		425		
Sari-Yar	46		215		
Sirtkeui.........	146		728		
Toprak mahalé ...	35		140		
Déliéles	35		152		
Cotchach	83	112	285		
Comarly	85	80	350		
Coulakly	80		379		
Tchirmen Caraatch	65	40	260		
Courtkeui	62		295		
Pantacli.........	45		242		
Kara-baa........	145			680	
Cozloudja........	55			250	
Cara tépé........	80		424		
Ghiuldjik........	30		126		
Alvan déré	190		1030		
Manghif.........	120	120	486		
Enidjéli	35	35	160		
Yaylédjik	35			140	
Ouroum keui.....	70			326	
Espetly	65		298		
Coyounli	15	56			
Baldir-keui	23	32	93		
Yourouk-Mahalessi	85	264			
Youva-béouk.....	30	66			57
Adatchaly	52	105			68
Selbuk um.......	37	82			43
Bélinly	23	55			20
Akbachzéhir	39	90			36
Kozlou béouk	20	76			
Dulghen	12	32			
Yatadjik	32	85			15
A reporter...	8734	1365	9633	1626	239

CAZA DE TCHIRMEN Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes
Report....	8734	1365	9633	1626	239
Kavak Mabalé....	19	42			22
Cadi Alan	20	46			30
Keui Alan	18	39			25
Neby keui	34	60			58
Alemder	40	132			
Tchéry-Bochilar..	15	52			
Couvat keui......	20	58			
Cadi keui.........	15	42			
Cachla keui.	40	115			
Chiralar.........	16	40			
Acbounar	45	130			
Hodja keui	28	65			
Macmilar	12	32			
Total....	9056	2218	9633	1626	374

GAZA DE BABA ESKI Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Baba-Eski	420	480	420	650
Nadarly	100		485	
Djéhély	8			35
Koulely	20		96	
Imam-Bazar	40		189	
Soufaldja	20		86	
Carahalil	160		740	
Dokouzyouk	85		428	
Enimahalé	90		424	
Kelbey...........	15		70	
Kemriler	60			264
A reporter.....	1048	480	2938	949

CAZA DE BABA ESKI Noms des villages.	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs.
Report....	1018	480	2938	949
Karamessoutly	75			315
Dougandja........	54		240	
Tchifoully........	16	45		
Tchengherly......	18	58		
Koulely..........	102	162	265	
Coufaldja.........	31	20	128	
Courana..........	25	86		
Terzely	50	(*a*)175		
Ouroutchly	14	45		
Caramasly........	71	30	315	
Coumroutar.	48		226	
Yénikeui.........	110			520
Total......	1632	1101	4112	1784

(*a*) Tcherkesses.

CAZA DE BOUNAR-HISSAR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Bounar Hissar.....	497	230	1945	210
Yana	342	138	710	856
Youskup	695	106	1250	1440
Dérékeui.........	360		1684	
Caradéré	130		540	
Mocronchévo......	60		318	
Paspalevo.........	100		485	
Courandéré	120		514	
Sazara	50	163		
Indjékeui.........	300		784	650
Boumbégly	108	30	540	
A reporter....	2762	667	8770	3156

CAZA DE BOUNAR-HISSAR Noms des villages	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs
Report........	2762	667	8770	3156
Indjikler	50			260
Amza-bey	100	35	463	
Colibi	100		458	
Avren	65	200		
Eski-keui	13	45		
Sarilly	22	60		
Hédié	55	22	275	
Hadji fakli........	50		236	
Ivan-keui	100	(*a*)330		
Total.....	3317	1359	10202	3416

(*a*) Moitié Turcs et moitié Tcherkesses.

CAZA DE HAFSA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Hafsa.............	170	250	490	
Osmaly	80		378	
Haskeui..........	80	135		250
Arpatch	50		267	
Moussoldja	40		194	
Kiukiuler..........	60		320	
Souléoglou	160		915	
Cara Hamza.......	110	96	526	
Derekeui.........	215		1010	
Polus	135			612
Bédra	190			846
Tekichilar	60		375	
Codja-Adir	22		97	
Bourounsous......	16		69	
A reporter....	1388	481	4641	1708

CAZA DE HAFSA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	1388	481	4641	1708
Keussé-Omour	5		20	
Toptchilar........	42	133		
Taptik	50	(*a*)180		
Bakislar..........	50	(*b*)178		
Cara-Aghatch	40	(*c*)146		
Haznatar	45	142		
Bostanly	44	136		
Hadirtcha	20	72		
Pavlo-keui........	60	(*d*)194		
Mandradja........	40	(*e*) 130		
Total.....	1776	1792	4661	1708

(*a*) Tatares.
(*b*) Moitié Tatares et moitié Tcherkesses.
(*c*) Tatares.
(*d*) Tcherkesses.
(*e*) Tatares.

CAZA DE CASIL AGHATCH (HATOUNELLI) Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Grecs.
Evrenly	35		190	
Ghiutchleler	40		195	
Araply	75		364	
Mousratly	90		426	
Enibegly	112	104	503	
Casil-Indjé.........	240		1315	
Tabanly	57	40	287	
Coulkeui	50	20	248	
A reporter....	699	164	3528	

CAZA DE CASIL AGATGH (HATOUNELLI) Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	699	164	3598	
Salmanlar	50	68	134	
Essébegly	75	44	323	
Ortchely	40	25	175	
Hassanbegly	85	64	319	
Boykeui...........	25		112	
Okmanly	31	32	102	
Ghidicly...........	70	38	314	
Hemetly	110		498	
Eni Mahalé.......	75		396	
Indjikly	32	25	128	
Faky	250		1190	
Orankeui	44	30	166	
Medjely	105		560	
Topuzlar	180		932	
Court-déré	125		579	
Derven-déré	40		173	
Bey-Mahlé.........	80	33	400	
Taghar-keui	65		291	
Draka	75		398	
Copadine	78		372	
Bouyuk Bounar ...	50		243	
Bocloudja	18	62		
Chabanlary	20	58		
Harmancary	25	72		
Doroucly.	520	(a)710		
Soultanly	20		86	
Total......	2977	1425	11489	

(*a*) Tcherkesses.

CAZA D'OUZOUN-KEUPRU (ERGHÉNÉ). Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Ouzoun keupru....	489	514	1400	270
Malcotch.........	60			267
Tirnovo..........	360		1745	
Imerbey..........	25	40	78	
Tchiok-keui......	340		1758	
Ghazi Mehmed....	20			90
Ermeni-keui......	185		843	
Carabourdjak......	35			146
Soubach..........	60			315
Mastanlar.........	16			73
Chahine..........	64			248
Hamid-keui......	80			318
Kyrkeui.........	40			220
Déré-keui........	55			239
Doughan-keui.....	90			398
Kavadjik.........	105			474
Kadikybran.......	60			318
Ghazi Halil.......	42			183
Altintach.........	100	*395		
Caradja-Halil.....	30			129
Mal-tépé.........	80			317
Laladjik..........	20			109
Ibrik tépé........	180	*760		
Zalyf............	400	*1740		
Aslan............	115	*494		
Eski keui........	70			313
Keramedji-Sali....	70	*390		
Tchaly...........	40			175
Cara-amza........	30			150
Sirem...........	90			412
Louloukeui.......	50			214
Courdy..........	60			271
A reporter......	2826	4333	5824	5649

(*) Albanais.

CAZA D'OUZOUN-KEUPRU (ERGHÉNÉ). Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	2826	4333	5824	5649
Tchiflik-keui......	40		176	
Cara-Ayly........	70		346	
Yaan-keui........	75		398	
Kavakly..........	50			215
Arnaout keui......	105	*448		
Pacha Enidjé......	45			213
Dougandja........	80		363	
Kupouly.........	170			700
Kady-Dondourma..	40		230	
Ede-keui.........	80	315		
Mislim-Dogandja..	25	80		
Bey-keui.........	20	54		
Alty atchlar.......	20	63		
Djamili-Bey-keui..	25	68		
Bouyouk-alti-atchlar	30	79		
Sarikly..........	40	130		
Ghemidji-keui.....	20	71		
Draghomine......	22	60		
Oumourdja.......	17	54		
Emetly..........	30	83		
Tchakmak........	270	45	1390	
Tchongara........	25	52		
Baldir keui.......	18	**60		
Sazlimakotch......	12	42		
Tournadjilar......	35	98		
Hermeny.........	25	63		
Tchaouchly.......	20	61		
Court-bey........	22	54		
Orhanié..........	30	**98		
Salarly...........	15	51		
Cadi-Aly.........	35		143	
Edjé-keui........	18	60		
Total.....	4355	6522	8870	6777

(*) Albanais. (**) Tcherkesses.

CAZA DE MOUSTAPHA PACHA Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Moustapha pacha...	1300	540	4700	
Saranly	120	85	520	
Eni-Baba	115		514	
Demirhanly (Driptchevo)	260		1412	
Aladagha	75		317	
Bounadja	190		1000	
Coyounly	166		795	
Saranlyk	78		415	
Sourt keui	114		497	
Kirezly	12		45	
Salaklan	70		321	
Hadyr-Baba	48	*24	238	
Suleymentche	115		518	
Hassirly..........	140		674	
Bounacly	130	109	598	
Oh'anly	152	104	649	
Arabadjik	44	64	157	
Hassoba..........	25	40	73	
Hébibtché	435	230	1950	
Essibekly.........	60	195		
Loule kyupe	70		314	
Hayradine	20	59		
Total.....	3739	1450	15708	

CAZA DE DYMOTICA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Acbounar	65			280
Ibrounren	165		764	
A reporter......	230		764	280

(*) Albanais.

CAZA DE DÉMOTICA Noms des villages.	Maisons.	Musul.	Bulgares	Grecs
Report.....	230		764	280
Ortakeui	510			2180
Lydja............	180			790
Acrivan	70		318	
Indjeksis	42			182
Akalan...........	160			689
Pocrovan.........	100		455	
Bachklissé........	105		510	
Praugha..........	85			360
Boughar keui	90		412	
Baldjilar	180		824	
Popovo	80	80	345	
Plevoune.........	105			490
Tchaouchly	60		287	
Tchalykariassi	100			460
Tchekmeghir Kara Bounar.........	120			500
Tchobanly........	63			235
Djambazlar	55			214
Turc-Djambaz	30	60	73	
Tchekerdekly	142			450
Crouchevo........	85		380	
Golemo-Dervent ...	480	220	2250	
Malo Dervent	256	50	1150	
Drebichna	160		715	
Telky............	50			215
Zournazan	66	108		184
Saltyk keui	170			780
Saltyk-orou.......	98			370
Sofouly	1030		1500	3500
Doutly...........	162	130	685	
Tokmak..........	105			460
Fogly (Houhla)	145	70	650	
A reporter....	6714	718	11318	12339

CAZA DE DÉMOTICA Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	6714	718	11318	12339
Coutloudja........	150	108	630	
Gaïdohori........	52	30	260	
Karabegly........	128		610	
Kayadjik..........	350		1500	
Kaba Agach Arnaout keui...........	125		580	
Kamoudji........	80			360
Kouroudji........	50			215
Kadikeui.........	180			780
Kyzildjik.........	85			387
Karly............	60			275
Kara-tépé........	20			92
Kozloudja........	30			122
Golemo Soghanli...	98		464	
Malo Soghanli.....	105		505	
Ghioktche-bounar..	180		874	
Kiretch-Arnaout-keui...........	98		205	270
Ketenlyk.........	25			112
Lafti-Pacha.......	42		143	45
Mandra..........	72		250	120
Mandritza........	250	*1080		
Sofoulou karabounar	245		680	520
Yanoren.........	180		795	
Avren...........	185	210	615	
Sarihidar.........	125	115	450	
Emledin..........	25			118
Soubach keui.....	80	130		210
Indjès...........	30			132
Ourly............	15	52		
Saray-keui.......	35	112		
A reporter....	9814	2555	19879	15697

(*) Albanais.

CAZA DE DÉMOTICA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares.	Grecs
Report.....	9814	2555	19697	15697
Halvadji..........	25	93		
Karadji-Halil	45	122		
Deli mousleu-keui..	25	67		
Halatchli	23	59		
Abboula-keui	30	102		
Aksakal	16	53		
Assirbegly........	35	96		
Dichboudak.......	31	85		
Hadji-Alik........	85	66	338	
Syrt-Kara-Klissé...	150		698	
Kalaydji-Oba......	18	52		
Turc-Ebirviran	12	40		
Atyuren	25	84		
Asyrlik	23	63		
Musselim.........	20	58		
Ghetchikly	18	58		
Demirdjiler	22	62		
Derikeui	25	83		
Samaona	24	70		
Téhenghelly	14	39		
Armoutly.........	25	81		
Babalar	45	156		
Achaa Yokari-kamber	43	134		
Ahlatli	25	83		
Ilanly	18	58		
Kiotchekler	16	52		
Achaa-Mahlé......	22	74		
Kiutoukly	15	56		
Messimler	27	91		
Soudjazlar........	17	59		
Maskaralar	25	85		
A reporter......	10758	4906	20733	15697

CAZA DE DÉMOTICA Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	10758	4906	20733	15697
Dikili-Tach	40	135		
Mislim-kara-klissé .	24	84		
Kiziltchal	35	113		
Baldjibiouk	50	143		
Kourfalar	45	148		
Sytchanlyk	20	72		
Kiossekeui	18	64		
Tçhiukour-Yourt ..	22	75		
Dagha-keui	18	63		
Sourghiulou.......	22	78		
Méricos	150	473		
Eboul-keui	203	590		
Moussadjik	16	52		
Tchalava	22	54		
Hadji-Youren	60	195		
Gherdémé	45	130		
Diki'i-Djemaat	150	480		
Tachli	125	364		
Carabégli.........	240	714		
Belvoren	230	740		
Ghioleler.........	55	186		
Demirler	125	400		
Omar-Oren	85	287		
Spahiler..........	75	212		
Mahmoudly	285	915		
Gheren	52	143		
Tchaly...........	112	310		
Seytler	310	876		
Trafili	55	209		
Daarlar	58	163		
Dermen Orman	75	210		
Emétlié	25	84		
Efrem	22	20	64	
Total.....	13627	13608	20797	15697

Dymotica 2400 maisons. 4200 Turcs. 1700 Bulgares, 2200 Grecs 640 Arméniens, Juifs et Tziganes.

SANDJAQ DE TÉKIRDAG (RODOSTO).

CAZA DE VIZA. Noms des villages.	Maisons.	Bulgares	Grecs
Viza	400	350	1750
Sergen	150	400	340
Tehalli	55	265	
Evrendjiq	100		510
Tirnovo	1400	5860	
Vélika	55	272	
Tchongara	280	1460	
Toptzi	50		254
Mandjéréte	110		535
Evrenli	50	248	
Pinéka	205	1000	
Khar-Boga	70		365
Kaptien	18	92	
Yatrose	40	120	
Tziknohor	90	420	
Saraï Kasabasi	110		510
Yovanli	100		475
Elvan-bei-tchifliq	50		245
Sooudjouq	180		900
Total	3513	10487	5884

CAZA DE MALGARA. Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Albanais	Grecs.
Malgara	330	420		1050
Kalivia	130			609
A reporter	406	420		1659

CAZA DE MALGARA Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Albanais	Grecs.
Report.....	460	420		1659
Gurtuli	100			420
Khasi	40			175
Toulli............	98			420
Daoudili..........	102			484
Tébriq	70			308
Karabounar	36			185
Karatchoun	126	615		
Soultan	130		615	
Khadji	160	778		
Koze	120	604		
Dogandja.........	96	485		
Uranoou	12		60	
Yaïli-guni	126	608		
Ahmed-Pacha	30			156
Kadi-keui	22	400		
Ergar	62	340		
Teslim	142	725		
Tépé	16	76		
Beche-man	104	498		
Korsous	35	74		85
Karadja-Halil	80	395		
Elmalli	150			700
Total.....	2317	5718	670	4592

SANDJAQ DE GALLIPOLI.

CAZA DE FEREDJIK. Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Grecs.
Féré..................	140	525	185
Oucouf...............	60	348	
A reporter.......	200	833	185

CAZA DE FÉRIDJIK Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Grecs.
Report........	200	833	185
Sachmaktchi	80		368
Kavadjiq	190	245	580
Tchamkeui	130	632	
Pichman	180	825	
Tahtadjiq.............	95	415	
Baliq keui	300	1420	
Tourbalik	150	698	
Domouz-déré...........	230	1100	
Dogan bissar...........	340	1650	
Dervent...............	250	1320	
Tchéméren	45	200	
Roumtchiq	110		561
Makri.................	100		485
Bodama	80	385	
Novo-sélo	220	1054	
Tchobanli	200	984	
Tékéta................	46	215	
Maranli	40	197	
Lidja	90	412	
Total........	3076	12585	2179

CAZA DE GHUMURDJINA. Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Grecs
Gumurdjina............	450	500	1600
Saradja	16	72	
Fetrika	35	158	
Saballar	75	380	
Kutchen	72	362	
Yasi..................	170	316	
A reporter......	818	1788	1600

CAZA DE GUMURDJINA Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Grecs
Report........	518	1788	1600
Ortadji.................	8	37	
Sousagir	14	65	
Boulat	25	82	
Bounaridéré	22	98	
Kozlouq...............	50	248	
Maronia................	350		1760
Kalaïdjidéré	250	1235	
Sofoular	4	16	
Adjilar	90	444	
Kouchlanli.............	150	700	
Tchaderli...............	180	912	
Kara atch	60	287	
Baracourdjali..........	50	210	
Lépédjiler	10	45	
Orta..................	4	25	
Manastir	220	1085	
Sartzanliq	300	1420	
Kazallar	32	150	
Yasa-oubeller	48	215	
Egridjan-hissar	55		285
Total.......	2440	9062	3645

NOUFOUS (population mâle) DU VILAYET D'ANDRINOPLE.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Juifs	Arménien	Divers
SANDJAQ D'ANDRINOPLE.							
Caza d'Andrinople. Nahié d'Iuskudar.	4751	1864	19855	742			
Caza d'Andrinople. Nahié d'Ada.	1822	1555	2646	3727			
Caza d'Andrinople. Nahié de Tchoke.	4441	1391	17725	1417			
Caza d'Andrinople. Nahié de Monastir.	5054	409	20855	385			
— Ville d'Andrinople.	16220	18000	10000	16000	6800	5200	1000
Caza de Kirk-Kilissé	6769	4097	23093	2850			
Caza de Thirmen	9056	2218	9633	1626			
Caza de Baba Eski	1632	1101	4112	1784			
Caza de Bounar-Hissar	3317	1359	10202	3416			
Caza de Hafsa	1776	1792	4661	1708			
Caza de Casil Aghatch (Hatounelli)	2977	1425	11489				
Caza d'Ouzoun-Keupru (Erghéné)	4355	6522	8870	6777			
Caza de Moustapha pacha	3739	1450	15708				
Caza de Démotica	13627	13608	20797	15697			640
SANDJAQ DE TÉKIRDAG (RODOSTO).							
Caza de Viza	3513		10487	5884			
Caza de Malgara	2317		5718	4592			
SANDJAQ DE GALLIPOLI							
Caza de Feredjik	3076		12585	2174			
Caza de Gumurdjina	2740		9062	3645			
Total	93582	60991	219198	74614	6800	5200	1640

Dans le total des musulmans sont compris 6001 Albanais, 1492 Tcherkesses, 546 Tatares et 452 Tziganes.

ETHNOGRAPHIE
DU
VILAYET DE MONASTIR.
(BITOLIA).

SANDJAQ DE MONASTIR (BITOLIA).

CAZA DE PRILEP. Noms de villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Ville de Prilep.....	2661	2300	7500	200	200
Mayovitchischté....	34		146		
Mramorani golémo..	10		42		
Mramorani malo....	11		44		
Sénokos...........	35		133		
Dolnéni...........	72		350		
Dessovo...........	102	240	130		40
Braïlovo..........	44	28	150		3
Sleptché..........	38		200		
Gostiragni........	36		146		
Strové............	56		232		
Tzarnilischta.....	60	210	40		7
Dolgavetz.........	64		261		
Margarite.........	15		65		
Zarzé.............	80		340		
Kostintzi.........	48		157		
Sékirtzi..........	41		166		
Peschtalévo.......	53	136	83		
Slivié............	18		85		
Rilovo............	37		153		
A reporter....	3515	2914	10423	200	250

CAZA DE PRILEP. Noms de villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	3515	2914	10423	200	250
Jabiani............	16		80		
Ropotovo..........	27		109		5
Krapa	48		233		
Biélitza gorna......	18		89		
Biélitza dolna......	8		42		
Tsreschnovo	45		188		
Seltzé-Daletchno ...	42		180		
Slansko...........	56		245		
Barbarass	6		25		
Biélouchino........	33	51	78		
Norovo............	34	15	125		
Aldantzi...........	45	110	82		
Trasténik	65		65	195	
Manastéritz........	38		165		
Varbovtzi	43	80	75		40
Krivogaschtiani.....	107		440		12
Korénitza	20		92		
Toursko...........	20		84		
Lokvéni...........	9		38		
Jitoché Christiansko.	35		153		
Jitoché Musulmansko	94	232	83		21
Layani............	113	175	149		107
Boorino...........	34	103	57		
Cochino...........	27		117		
Débrischté	116	367	102		8
Vrantché..........	69		308		
Zapolyani	40		160		
Kouplèche.........	8		31		
Novoséléni	30		140		
Bélopolé..........	21		94		
Sarandinovo	22		85		
Smradorek	38	29	135		
A reporter....	4852	4076	14482	395	443

CAZA DE PRILEP. Noms de villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	4852	4076	14482	395	443
Dabiani	19		87		
Golémo-Konaré	74	67	258		
Boutchine	60		264		
Bérino	18		87		
Svétomitrani	29		138		
Krouchiani	34		163		
Varblani	43		203		
Kadinovo-Sélo	39		187		
Borotino	40		175		
Vesseltchané	24		113		
Zagorané	35		163		51
Tchipigovo	12		52		
Troïkrasti	16		63		
Topoltchané	38		172		4
Klépatch	37		167		
Chélevertzi	19		88		
Eleklère	62	189	85		5
Kanatlartzi	116	388	153		43
Moussentzi	74	240	85		10
Boutrouss	28		178		6
Ali-Obassi	25		123		
Boudakovo	37	97	63		
Dédébaltzi	32		153		
Meglentzi	35		151		
Armatouch	21		95		8
Tzarnitchani	25		140		
Orlé	19		103		
Makovo	37		158		2
Iven	28		134		
Bernik	20		87		
Rapèche	38		165		5
Ptchanischté	66		298		7
A reporter....	6052	5057	19034	395	584

CAZA DE PRILEP. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tzïganes
Report...	6052	5057	19034	395	584
Krouchévitza.......	50		236		
Pissoukal	9		46		
Bontché...........	55		248		9
Maroul	33		177		
Schtavitza	32		162		
Tchoumovo........	15		67		
Bélitza............	19		79		
Valkovo-Sélo	25		175		
Lak...............	20		88		
Bouchtzi	27		129		
Ivarlor............	12		46		
Prilépetz..........	15		66		
Bérovtzi	29		144		
Galitchanine	23		108		
Malokonaré........	42		201		
Achari-Usu........	26		128		
Varoch	113		585		
Zaprtchani.........	26		127		
Doupialtchani-Dolno.	22		107		
Doupiatchani-Gorno.	28		132		
Nébrégovo	40		166		
Drénovtché........	62		318		
Prissad	23		112		
Krstetz	26		100		
Oréhovetz.........	44		184		
Peschtéritza	18		88		
Dabitza	29		124		
Lénischta	43		189		
Seltzé-blizno.......	35		153		
Plétvar	46		208		
Dren	32		128		
Tzarévik	44		220		6
A reporter...	7115	5057	24075	395	599

CAZA DE PRILEP. Noms des villes.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	7115	5057	24075	395	599
Radobil-malo......	25		123		
Radobil-golémo....	64		271		8
Mramor...........	41	663	185		
Golémo-drénovo...	175		161		
Podloschko........	15		78		
Mrzen............	53		232		
Rojden...........	56		284		
Kolène...........	70		357		9
Kokré............	46		223		
Klen.............	74		312		7
Douni............	125		515		8
Peschtani.........	40		192		3
Zaprtchani.........	49		232		
Zovik............	44		189		5
Staravina..........	39		178		3
Gourounichté......	36		160		
Boudinsvitzi.......	45		184		6
Gradeschnitza......	94		415		
Bechischté........	137		548		14
Melnitza..........	26		92		
Poltchischta.......	80		317		5
Bitolischté.........	185		743		8
Jivo.............	42		177		
Vrabsko..........	30		148		
Boudakovo........	27		105		
Galischté..........	116		505		
Malodrenovo.......	22	96			
Deux villages de nom	21		87		
inconnu...........	24	406	26		8
Total.......	8916	5922	31084	395	683

CAZA DE LÉRINE (FLORINA). Noms de villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Lérine	1500	2800	1800		
Souroitchévo	60	60	130		
Pétarsko	75	200	60		
Zélénitch	450	650	628		
Kusséléri	150	160	340		
Névoléno	200	206	390		
Vochtarani	300	503	512		
Vrtolom	300	500	540		
Pléchénitza	200	405	308		
Dolno-kotori	55	20	152		
Gorno-kotori	50	42	140		
Kotchkoïni	290	100	830		
Nérède	25		50		
Assanovo-sélo	30	60	40		20
Sakoulévo	250		500		
Koïnaré	75		175		200
Gornitchévo	160		522		50
Patélé	300		800		
Vrbéni (Eski-sou)	360		1050		
Aïtos	30		88		
Srébréni	60		125		
Négovine	60		126		
Tzérovo	30		76		
Banitza	200		640		
Setigné	50		140		
Krouchovo	40		115		
Néokaza	250		630		
Dolno-Vrbéni	200		615		
Zabrdéni	60		152		
Rossène	45		110		
Leskovetz	50		145		
Bel kamen	80		260		
Mala	30		85		
A reporter...	6315	5706	12274		270

CAZA DE LÉRINE (FLORINE). Noms de villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report..	6315	5706	12274		270
Négovani	45		160		
Layéni	80		200		
Némochnitza	70		190		
Arménoro	100		300		
Boréchnitza	150		375		
Pétoritza	60		170		
Klechténi	200		600		
Dolno-klechténi	180		550		
Kladoradi	80		200		
Kladochnitza	40		110		
Armensko	30		115		
Pissader	25		66		
Bof	40		115		
Elévo	50		135		
Touria	80		220		
Kalénik	90		254		
Sovitch	17		38		
Spantzi	25		67		
Goritzka	35		85		
Sveti-Todor	60		185		
Batch	35		92		
Vratchini	30		86		
Latchetz	26		80		
Koïnariti	75				210
Sotère	25				73
Goulentzi	27				82
Lubétiné	27				80
Néveska (vil. valaq)	500			1300	
Leskovetz (vil. alb.)	25				75
Total	8542	5706	16667	1300	790

CAZA DE RESSINE-PRESPA Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Ressine	812	650	1600	160
Krouchié	132		370	
Léorina	44		130	
Krvéni	49		150	
Nissitza	21		60	
Zlatru	43		135	
Sopotsko	45		138	
Esérrni	25		70	
Leskovetz	11		35	
Sténié	15		42	
Délovo	8		27	
Churlentzi	18		45	
Vlkodéré	11		32	
Pakrvéni	36		88	
Prélomni	3		10	
Vlantza	12		30	
Chipané	3		9	
Doupéné	66		170	
Ehla	38		105	
Pétrina	8		22	
Bohtcho	55		135	
Pérovo-sélo	72		198	
Métomer	12		30	
Smilovo	310		900	
Diavata	220		610	
Tzaparé	210		585	
Yankovetz	220		480	85
Malopischté	700			1900
Malovischté	425			1190
Kojéni	15		48	
Dolentzi	16		46	
Ravna	20		54	
Rossitza	16		44	
A reporter...	3691	650	6398	3335

CAZA DE RESSINE-PRESPA Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report...	3691	650	6398	3335
Prétor............	18		50	
Slınitza...........	20		56	
Erani............	30		86	
Médovo...........	15		40	
Raïtchino.........	34		92	
Doupéné..........	13		38	
Roudaré..........	42		110	
Lach.............	15		42	
Ahil.............	13		36	
Nivitzi...........	30		92	
Oréhovo..........	26		78	
Gratchino.........	23		69	
Kozika...........	14	30		
Léhotchi..........	14	28		
Boukovo..........	15	32		
Kraino...........	38	92		
Bélatsrkva........	35	37	42	
Bélatsrkva........	23	36	20	
Podgoyani........	61	110	62	
Drméni...........	100	190	85	
Tzaridvor.........	125	200	120	
Grentchari........	47	48	88	
Adamité..........	16	30	16	
Arvati............	45	56	80	
Luboïno..........	106	300	10	
Nicolitchoï........	50	60	75	
Guerman.........	110	300	20	
Ramna...........	48	90	40	
Chapli............	54	90	58	
Rakitnitza.........	30	25	60	
Total.......	4908	2404	7963	3335

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Kitchovo	474	1050	360
Osmoléï	16		44
Joubrino	52	150	50
Srbiscata	158	400	92
Novo-sélo	28	62	36
Arhanguel	32	92	26
Toubine	62	120	60
Popoviani	15	35	20
Délentzi	16		68
Yagol	43	100	64
Bérikovo	20	35	50
Boukoïtchani	8		29
Choutovo	57	140	58
Preschka	44	52	110
Rabétine	8		38
Krouchitza	12	26	16
Rétchani	9		38
Lissitchani	62	120	86
Dolentzi (Bel-osten)	23		102
Orlantzi	48		184
Miokaza	13		50
Guélopetzi	29		120
Lohtchani	18		70
Podvize	19		78
Vadrani	2		11
Popoljani	7		30
Dolentji-Manastir	21		94
Kléjiko	24		100
Dobrénovetz	32		139
Loretz	14		55
Bélitza	60		240
Brdéni	45		168
Nadovo	14		48
A reporter	1485	2408	2734

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO) Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares
Report.....	1485	2408	2734
Kladnik	36		124
Karbounitza	37		140
Srbiani	51	50	126
Raschtani	12		38
Ossoï	12		36
Popovetz................	48		185
Ivantchischta	17		62
Ehlovetz	32		125
Klénovetz	34		132
Svinischta..............	29		105
Kozitza	31		118
Vranéschtitza	84		290
Atischta	11		50
Starovetz	3		14
Lezarovtzi..............	16		88
Glaboki-dol	8		35
Lessischta..............	15		60
Rétchani	6		28
Madantzi................	19		70
Kolari..................	41	100	38
Roussiatzi..............	34		130
Slanska.................	54		225
Latovo	28		120
Ijischta	22		86
Doupiani................	12		46
Svéto-vratch	22		94
Kositchino	25		102
Pataëtz	8		36
Oréhovetz...............	15		65
Plasnitza...............	16		73
Dvortzi	14		68
Krapa	37		145
A reporter.........	2314	2468	5788

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Report....	2314	2468	5788
Tsrschnévo	35		138
Biélitza	9		38
Barbarass	4		15
Kalouguéretz	14		67
Moguiletz	22		82
Manastiretz	28		120
Topolnitza	14		68
Krouchié	31		128
Tomino-sélo	22		90
Souchitza	21		88
Zrklé	20		88
Lubischté	29		123
Kovtcbé	6		28
Ressiné	22		80
Hintché	10		55
Tajévo	13		49
Breznitza	16		62
Zeouné	13		65
Trébovlé	8		36
Brez	11		50
Kossovo	8		30
Rastèche	13		68
Valtché	11		45
Bitovo	10		42
Bétouché	26		108
Bendtcha	11		50
Kovatch	25		122
Zvétchan	15		68
Brote	37		185
Trébino	17		40
Dévitch	14		66
Gradéchnitza	18		85
A reporter....	2867	2468	7288

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Reporter........	2867	2468	7288
Slatino..................	33		138
Modrischta	16		68
Dragodol................	8		26
Var.....................	40	55	106
Lokvischta	154	200	330
Souhodol	20	20	65
Ostrgolischta	150	400	
Batchischta.............	50	105	
Papradischta	100	290	
Barni	80	200	
Drougovo	40	105	
Yazoetz................	150	400	
Deux villages de nom inconnu.................	295	110	720
Total............	4003	4353	8741

CAZA DE DJOUMALI. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Embari	280	80	680
Palior	80	70	150
Léka	40	55	85
Konuï	50	110	40
Rokita..................	80	30	200
Roudnik	100	12	365
Novo-sélo	106	16	330
Goulintzi	110	55	350
Sotère..................	95	18	300
Sourvitchévo	90		305
A reporter.....	1031	446	2805

CAZA DE DJOUMALI. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares
Report........	1031	446	2805
Pétrsko..................	110	32	350
Loutchintzi..............	16		64
Koutlari	30		80
Radounischta	30		80
Slpovo	90	70	260
Lipintzi.................	140	75	410
Bochuvtzi	150	68	430
Douroutovo	50		180
Koman	140	100	320
Tremnino.................	100		250
Rantzi...................	100		280
Kourakass	70		230
Tchor	70	200	
Tchaldjiévo..............	20		62
Elevich	20		48
Novigrad	20	38	
Kusséléri	15	29	
Molari...................	10	25	
Inéli	12	25	
Oudjiné	20	60	
Dimırdjiler..............	15	32	
Inébogass................	6	18	
Karasan	10	28	
Kouroudjovo	24	70	
Voïvodino................	15	30	
Arbina	12	28	
Parakess.................	10	24	
Dourdalia	15	35	
Ass tarli................	15	42	
Kaïliari.................	200	450	
Gorno....................	200	480	
Djoumaya	600	1180	
Total............	3366	3585	5549

CAZA D'OCHRIDA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Ochrida	2700	2000	4450	450	200
Lubanischtza	45		125		
Trpévitza	50		140		
Peschtani	90	8	260		
Slischani	30		96		
Konsko	40		116		
Chipokńo	5		24		
Goritza	4		18		
Vélestovo	80		245		
Kanné	20		70		
Vidobischta	15		50		
Velgoschti	190	10	530		
Leskoetz	35		108		
Skrébatno	55		167		
Gorni-Kossel	35		98		
Opénitza	100		295		
Kouratitza	25		78		
Svinischta	40		110		
Plakié	30		86		
Vapla	40		132		
Siroulia	40		125		
Kossel-dolni	10		46		
Lokotzaréi	20		65		
Lokotzaréi-gorni	25		80		
Orman	8		35		
Lihoïschta	35		86		
Vichou	6		22		
Ali-strati	5		18		
Gabavtzi	6		23		
Podmolié	10		36		
Dolno gabavtzi	5		21		
Orovnik	45		118		
Gorentzi	37	16	87		
A reporter...	3881	2034	7960	450	200

CAZA D'OCHRIDA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	3881	2034	7960	450	200
Trébénischta......	24		70		
Méchéischta.......	85	6	238		
Botoun...........	35		90		
Koroschischtcha....	35	75	20		
Volino...........	45		120		
Livada...........	20		68		
Michléchovo.......	80		210		
Moroïschtcha......	23		72		
Draslaïtza.........	40		112		
Blayani...........	45		108		
Bitchovo..........	25		68		
Doboviani.........	10		42		
Tsrvéna-voda......	35		88		
Laktinié..........	40		125		
Godivié..........	80		225		
Harbino..........	40		122		
Slihovo...........	80		218		
Slatino...........	160		490		
Izdéglovié.........	45		128		
Mramoretz........	50		135		
Tourié...........	40		110		
Bréjani...........	80		200		
Novo-sélo.........	40		122		
Gorko-polé.......	8		35		
Vrbiani...........	60		165		
Srédorek.........	30		91		
Ozdoléni..........	60		172		
Gorni-dolni-Srédorek	30		82		
Gorna-Biélitza.....	132		45	305	
Dolna-Biélitza.....	109	28	40	212	
Velméï...........	130		340		
Léchani..........	70		200		
A reporter.....	5667	2143	12311	967	200

CAZA D'OCHRIDA.

Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	5667	2143	12311	967	200
Zlesti	80		232		
Alistrati	12		48		
Svéti-spass	5		22		
Plakié	30		92		
Zavoï	60		170		
Rassinio	60		156		
Sochani	30		82		
Rodolischta	45	72	50		
Kilischta	34	70	20		
Radoïschta	85		230		
Line	65	62	90		
Glaï	40		100		
Vischné	160		450	14	
Vranistcha	95	16	230		
Oktissi	60		162		
Vestchani	865		2430		
Podgoritzi	70	21	180		
Borovetz	60		172		
Prissoviani	43		118		
Zbayié	40		96		
Aryané	40		108		
Lokva	25		75		
Globotchitza	60		170		
Tachmorounischta	50		142		
Pessotchan	30	82			
Tatéchi	65	160			
Délogostchi	25	65			
Pooum	27	71			
Mislostcha	14	36			
Bogovitza	7	29			
Vélestcha	185	500			
Fargovo	20	66			
Zagratchéné	29	78			
Radolischta	25	70			
Strouga	800	650	1420		210
Total	9008	4191	19356	981	410

CAZA DE BITOLIA.	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais	Juifs et divers
Bitolia	6000	17000	2800	1000	*2500 800 200
156 villages bulg		23000			
21 villages turcs	3500				
3 vill. val. (Magarovo, Tirnovo et Tchontchopoli)			3000	500	
Total....	9500	40000	5800	1500	3500

(*) Le chiffre suivi de l'astérisque est relatif à la population juive.

CAZA DE CASTORIA. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais et divers
Castoria	1600	2000	650		g700 j750
Maniak........	20		58		
Joupanitza	95		307		
Erman	48		130		
Tikvéni	49	20	130		
Karpéni	27		75		
Tchétirok......	280	180	520		
Svéta-Nédélia ..	90	70	220		
Ochéni	210	140	540		
Krtchischta	67		220		
Dëmbini.......	280		800		
Lobanitza......	95		300		
Kossinetz......	192		548		
Smrdech	460		1300		
Vëmbel	150		420		
Verlink	86		220		
A reporter....	3750	2410	6338		1450

CAZA DE CASTORIA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais et divers
Report...	3750	2410	6338		1450
Breznitza	145		380		
Roulia	36		100		
Bezvinia	52		165		
Trnovo.........	89		260		
Sélévo	90		265		
Gabrèche	38		115		
Oschtina	50		140		
Drénovéni	125	125	350		
Tsrnovischta ...	40		114		
Posdivischta....	52		160		
Konomlati	110		300		
Trsia	52		150		
Statischta......	60		180		
Touria	40		100		
Batchbor	100		310		
Irvéni	45	160			
Slavéni........	35	105			
Aposkène......	90		290		
Sétomo........	65		220		
Testéovo	140		400		
Starii tchiflik...	20		90		
Photinischta....	30		100		
Tiolischta......	58		190		
Kondorovo.....	58		210		
Vichéni	80	100	180		
Blatza.........	160		470		
Prékopana	88		280		
Gorintza.......	450		1500		
Tzérechnitza ...	160		550		
Bambouk	60		175		
Jurilovo	100		320		
Négovane......	20				a85
A reporter...	6488	2900	14402		1535

CAZA DE CASTORIA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais et divers
Report....	6488	2900	14402		1535
Koumanitchévo .	120		350		
Zagoritchané ...	560		1600		
Bobischta......	60		190		
Olischta	40		150		
Srebréni.......	60				*a*200
Névesna	250			900	
Klissoura	1000			3100	
Débretz	450	600	580		
Mavrovo.......	75		250		
Leskovetz......	50		180		
Mokreni	90		260		
Nestrême	400		1250		
Gorneï-nestrême	200		730		
Doupiak	50		152		
Vrbnik	70	205			
Borentzi.......	300	500	450		
Eléovo	300				*a*900
Bel-kamen	100				*a*310
Elovo	40				*a*130
Kolori	120		450		
Laguène.......	30		110		
Nérète	150		460		
Mahala	80	50	240		
Koutchkovène ..	70		250		
Environ 15 vil.. de nom inconnu.	560	320	1020	32	*a*50
Total....	11713	4575	23074	4032	3125

(*) Le chiffre suivi de la lette *g* indique les Grecs ; de la lettre *j* indique les Juifs ; de la lettre *a* indique les Albanais.

Noufous (population mâle)

Du sandjaq de Monastir (Bitolia).

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Albanais	Grecs	Juifs	Valaques	Tziganes	Total
CAZA de Prilep...............	8916	5922	31084				395	683	
« Lérine (Florina)......	8542	5706	16667				1300	790	
« Ressine et Prespa....	4901	2404	7963				3335		
« Kitchovo (Kertchovo).	4003	4353	8741						
« Djoumali...........	3266	3585	5549						
« Ochrida...........	9008	4491	19356				981	410	
« Bitolia............		9500	40000	1500		2500	5800	1000	
« Castoria...........	11713	4575	23074	1675	700	750	4032		
	50356	40236	152534	3175	700	3250	15843	2883	267899

Remarques. — 1° Le sandjak de Bitolia comprend le caza de Selfidjé aussi ; ce caza fait partie de la Thessalie et ne contient pas de Bulgares, c'est pourquoi nous avons jugé bon de l'exclure du sandjak de Bitolia. Du reste, sa population est peu nombreuse, ne s'élevant qu'à six mille habitants mâles dont 1,000 turcs et 5,000 grecs.

2° Sous le nom d'Egri-Boudjak, on entend plusieurs cazas, qui entrent également dans le sandjak de Bitolia ; nous l'avons placé dans la statistique que celui de Djoumali, et nous avons exclus les autres, comme par exemple, celui de Cojani dont la population musulmane forme la majorité. La population des cazas exclus ne s'élève en tout qu'à 9,000 noufouz; la population non-musulmane de ces cazas est composée de Bulgares et de Grecs, dont les premiers sont en majorité : les seconds n'habitent principalement que la ville.

3° Le caza de Castoria fait partie actuellement du sandjak de Goritza, mais comme il a longtemps fait partie du sandjak de Bitolia, et que la majorité de la population y est formée de Bulgares, nous avons trouvé bon de le comprendre dans la circonscription du sandjak de Bitolia.

ETHNOGRAPHIE
DU VILAYET DE SALONIQUE.

Sandjaq de Sérès.

CAZA DE SÉRÈS. Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tcher.
Sérès	3743	3500	4900	3600	
Gorni-brod	793		2700		
Banitsa........	101		330		
Gorno-Fraschté-né Dolno......	107		345		
Mertate	68		230		
Métoh	42		130		
Mramor	75	195			
Djoumaali	41	108			
Tcheschméli ...	37	95			
Vichène	30		92		
Kavakli	27		80		
Christos.......	34		98		
Melnikitch.....	102		328		
Koulata	52		157		
Prossénik......	112		380		
Névolène	102	120	180		
Tchoutchiligovo.	72		230		
Elschan	165	70	430		
Kalendra	76		242		
Yéni-Keuï.....	115	220	80		
Homoudos	114	90	245		
Malko-Karadja..	42		130		
A reporter...	6150	5898	11397	3600	

CAZA DE SÉRÈS. Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares.	Grecs	Tziganes et Tcher.
Report...	6150	5898	11397	3600	
Golémo-Karadja.	56	12	150		
Osmanli-Kamila.	82	25	240		
Christian	40		138		
Adata	10		45		
Kess-pikessï ...	38		132		
Novata-mahala .	8		30		
Beglik	65		208		
Kakaraska	76		160		
Ago-mahala	35		118		
Komaren	30		102		
Salmala	8		29		
Djémi	18	48			
Toumbitza	15		52		
Virtchanli	50		160		
Orliak	152	130	340		
Ramna	120	140	200		
Dragoch.......	70	160	30		
Tourbèche	15		50		
Kopriva	60	100	78		
Troïtsa........	15		45		
Sakaftcha......	75	48	160		
Makèche	48	20	130		
Grosouli.......	45	118			
Mahmoutli	80	120			
Baasrelė.......	81	210			
Djouma-mahlé..	60	160			
Kotchan	120	320			
Tchalek	31	80			
Chaban........	40	100			
Tchakerlë	19	48			
Tchavdar	7		23		
Ormanlé.......	6		26		
A reporter..	7725	7677	14043	3600	

CAZA DE SÉRÈS. Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tchér.
Report...	7725	7677	14043	3600	
Eni-mahala	15		50		
Kolak.........	10		40		
Haznatar	15		46		
Ali-pacha	40		140		
Erni-keuï......	157	130	350		
Baltchik-mahlé .	12		40		
Dolna-obassi ...	25		80		
Mrsla.........	52		185		
Toustchili	86	208			
Tchélep-mahla..	22		78		
Boursouk......	15		49		
Bouuk	70		246		
Bahtiar	70		238		
Dolap-tchiflik ..	6		25		
Djoumaa-mahla .	82	130	100		
Tchaïr	50	128			
Staroch	33	15	80		
Déli Hassan....	33	18	70		
Boutkovo......	90	110	120		
Tchale-mahalé..	16	42			
Kran	18	45			
Kulahlii	19	42			
Kureplii.......	21	50			
Mandradjik	19	46			
Lojitsa	62	148			
Djoumaa	315	140	700	(v)140	
Merdjan	62		190		
Dimitritch	45	40	100		
Abdamal	95	70		190	
Kopatch	66	30		160	
Nigoslav	60	40		128	
Souha-bania ...	45	50		78	
A reporter...	9449	9159	16970	4296	

CAZA DE SÉRÈS. Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tcher.
Report...	9949	9159	16970	4296	
Boudili........	8		30		
Nova-mahala...	15		52		
Patrik	11			39	
Gurgula.......	27	6		80	
Iviro	18	15		40	
Koutchos	87			268	
Aïdiohor	156	28		410	
Saïta	35			118	
Gervohor	30			100	
Ejovo	92	110		160	
Houmkos	134	25		390	
Tahino	158			470	
Oumour bey ...	54			170	
Ano krouchovo .	49	50		95	
Kato-krouchovo.	63	75		90	
Nigrita........	305		350	650	
Serta	104			300	
Tchéripischta ..	150	120		306	
Fitoko	15				48
Baïraktar-mahla.	42				130
Arnaout	12				42
Abdoullah	10				34
Apidia	21	14			38
Kastri	23			75	
Koula.........	21		70		
Tchintchos.....	108			320	
Douvischta.....	212			600	
Virnari........	9				25
Oréhovets	58		200		
Doutli	49		185		
Lakos.........	41		160		
Karlé-Keui	58		208		
A reporter...	12124	9602	18225	8977	317

CAZA DE SÉRÈS Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tcher.
Report....	12124	9602	18225	8977	317
Drénovo........	61		220		
Meklen	20		65		
Sokoli	45	115			
Sarmoussakli...	179	85		400	
Nouska	42			110	
Yédi-Dirmen...	10				30
Dérvechan	12				33
Soubachkeuï ...	226			620	
Zili...........	28	25		50	
Vezniko	177	30		400	
Topolène	192			500	
Néohori	30				92
Yeni-tchiflik ...	9				28
Ali-bey........	53	68			70
Fatié..........	105				305
Yourouk-mahla..	24	62			
Total....	13337	9591	18510	11057	875

CAZA DE NÉVROCOP Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgarse	Valaques
Névrocop	1912	3800		1000	150
Vërchen	30		90		
Stranen	50		160		
Gorna-Liakovitsa	110	270			
Pérouh........	45		140		
Tchéréchévo ...	137	25		460	
Lozna	20	58			
Blatchen.......	30	80			
A reporter ...	2334	4233	390	1460	150

CAZA DE NEVROCOP Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgares	Valaques
Report.....	2334	4233	390	1460	150
Rakischtène....	85	220			
Débrendjik.....	28	100			
Gouschtérek ...	38		120		
Boslen........	28		75		
Téplen........	45		130		
Péritsa........	52		150		
Pétralite.......	70		200		
Vezem	125	130		220	
Velkovo.......	75	170			
Biélotintsi	294	70		900	
Boudime	65			230	
Livadischta	52			180	
Zirnovo	317	62		900	40
Lissé	115	180		140	
Dolné-brodi....	203	180		480	
Startchischta ...	325	180		880	25
Komanitch.....	84			280	
Terlich	380	190		1060	
Monastirdjik-karakeuï.......	190			650	
Loftcha........	125			450	
Gaïtaninovo	180			640	
Paril..........	35			130	
Téchévo.......	159	65		470	
Lika..........	81	40		230	
Lubiahovo	253			850	
Lialuvo........	90	220			
Sadovo........	78	65		200	
Gorna-Sengartia	59	28		170	
Dolna-Sengartia.	70	55		165	
Koprivlian.....	50	60		80	
Liaski.........	75			260	
A reporter...	6160	6218	1065	11025	215

CAZA DE NÉVROCOP Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgares	Valaques
Report....	6160	6218	1065	11025	215
Missolischta....	93	50		260	
Dag-Tchiflik ...	45			170	
Ug-dogrouk-tchi-flik	69			250	
Yéni-tchiflik....	30			125	
Halil-aga-tchiflik Zaim » Hassan » Ormane »	51			200	
Moznitsa.......	75				
Gornitsa.......	90		210		
Breznitza	80		230		
Banitsa........	53		200	160	
Krémen	160			560	
Obidime.......	185			630	
Gostoun	110			380	
OsséNovo	75			250	
Philippovo.....	50		80	70	
Ribna.........	100		260		
Boukovo.......	50		85		
Kovatchovitsa ..	185			630	
Ossikovo	80		90	175	
Leschtène	59			200	
Skrébatno	95		45	270	
Ziropolé.......	55		140		
Gorné-drianovo .	40		100		
Photovischta ...	85		40	240	
Pahidovo-tchiflik	52			170	
Essirlik	84			290	
Guerblen	90			300	
Débren........	100		270		
Krouchévo.....	60		160		
A reporter...	8461	6298	2975	15355	215

CAZA DE NÉVROCOP Noms des villages	Maisons	Musulm,	Pomaks	Bulgares	Valaques
Report....	8461	6298	2975	15355	215
Oréché	30		80		
Dolné-drianovo .	60		150		
Dolen	149		60	430	
Pléténa.........	80		210		
Satoftcha	125		200	180	
Kraboul	50		140		
Fregovo	45		140		
Bobolina.......	12		28		
Ablanitsa	150		370		
Debnitsa	54	130			
Blatska........	40	100			
Foustané	45	110			
Velkosel.......	120		290		
Slaschtène	50		130		
Douhovischta ...	36		90		
Goudéchovo	30		76		
Barhovo	24		60		
Izbischté	68		190		
Vitovo	54		140		
Boruvo........	110		280		
Beblen	30		80		
Malinschtischta .	30		80		
Kosten	24		70		
Oustitsa	48		150		
Débrayan	28		82		
Dolna-lekovitsa .	32		86		
Papas-keuï.....	42		120		
Lostchischta....	48		135		
Djami Osssénitsa. Osssénitsa	90		260		
Vladinkost	62		150		
Izradile........	45		130		
A reporter...	10272	6638	6952	15965	215

CAZA DE NÉVROCOP Nons des villag.	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgarse	Valaques
Report...	10272	6638	6952	15965	215
Gloum	40		115		
Djami-kaluch...	18		60		
Ker- »	40		100		
Séiz- »	30		80		
Rouskovo	30		80		
Liban	70		180		
Proboïna	32		90		
Urékëz	40		110		
Rachovo	72		180		
Kaltchovo......	55		130		
Derjilovo	60		140		
Kaschtitsa	35		100		
Schtourdilovo ..	35		100		
Tissovo	50		140		
Manastir.......	28		85		
Bojan	34		100		
Boren	24		80		
Barschten......	40		115		
Médjilovo	33		95		
Kouliarba......	34		100		
Staren	9		30		
Fergovo	50		140		
Kotchen	100		280		
Oussina	50		150		
Sertchen.......	55		160		
Luptché	40		116		
Maroulévo	63		175		
Méhomia	405		450	650	
Bransko	798			2700	
Dobrinischté ...	333		80	1000	
Eléchnitsa	245			750	
Bania	362		270	760	
A reporter...	13582	6638	10683	21825	215

CAZA DE NÈVROCOP Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgares.	Valaques
Report...	13582	6638	10683	21825	215
Yakourouda....	741		520	1500	
Biélitsa	303		250	640	
DolnéDraglischta	146			500	
Gorné «	172			600	
Godlévo	123			440	
Nédobersko	154			520	
Batchévo	167		320	380	
Babiak	892		2100		
Total.....	16280	6638	13873	26375	215

CAZA DE DÉMIR-HISSAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Démir-Hissar	640	1000	900	50
Krouchévo.............	395	25	1200	
Kërtchovo	176		580	
Tsërvischta	110	140	170	
Eleschnitsa	67		230	
Guërman	85		300	
Omarli-mahla	16	40		
Bouyuk	22	50		
Elèse	20	48		
Kara-tach	32	80		
Tchenga	18	40		
Tchavdarli............	40	100		
Ark	16	40		
Tchiflik	20	50		
Eskidji..............	24	52		
Inanli................	16	40		
A reporter......	1697	1705	3380	50

CAZA DE DÉMIR-HISSAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report......	1697	1705	3380	50
Sari-kaya..............	27	70		
Gudjenli..............	25	55		
Djoumaali-mahlé........	30	70		
Topolnik..............	76	190		
Tchiflidjik............	60		195	
Saviak...............	260		850	
Litarévo..............	200		700	
Kamarète..............	45		140	
Kuprii...............	110		350	
Kouchlii..............	105	50	270	
Kakaraska mahlé........	50		170	
Barëklë tchiflik.........	120	40	330	
Spatovo..............	185		630	
Chougovo............	250	300	340	
Dolni-poroï...........	370	520	400	
Mëtischta............	175	300	470	
Gorni-poroï..........	320		1000	60
Kessédji-tchiflik.......	32		100	
Lipoche..............	30		100	
Todoritch............	63	100	70	
Djaferli-tchiflik........	24		70	
Ramna...............	106			350
Dervent-këss-tchiflik...	50		160	
Hadji-beylik..........	80		270	
Vétrina..............	228	480	100	
Kaïchli-tchiflik........	50		170	
Gorna-obaya..........	80		270	
Radovo..............	95		300	
Poulévo-tchiflik.......	45		140	
Roupel...............	224	100	600	
Liahovo..............	220		780	
Pétrovo..............	200	120	500	
A reporter.. ..	5632	4100	12855	460

CAZA DE DÉMIR-HISSAR Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report.......	5632	4100	12855	460
Goléchovo............	260		850	
Biélovo..............	160		550	
Pirine...............	120		410	
Hrasna...............	82		280	
Gorné-stantchovo......	42		130	
Kovatchévo...........	100		330	
Tchéreschnitsa........	150		480	
Kachina..............	64		200	
Yanovo...............	60		180	
Pipérintsa............	48		160	
Mezra................	32		100	
Raïkovtsa............	65		200	
Dragotine............	60		200	
Koula................	20		65	
Spantchovo-dolné......	82	150	70	
Vrania...............	80		230	
Marikosténo..........	60		210	
Marino-polé..........	50		180	
Yéni-tchiflik..........	16		65	
Serdar »	26		100	
Manof................	6		25	
Baïraktar.............	36		120	
Katounitsa............	65	100	80	
Lépik................	22		60	
Tchenguel-kalessi......	50	130		
Trenka tchiflik........	56		170	
Tĕrnova..............	60		190	
Hodjovo..............	40		140	
Palanka-Djoumaa......	383		1380	
Total....	7917	4480	20010	460

CAZA DE MELNIK Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Melnik	1030	650	2000	560
Déré-tchiflik	62		210	
Hotovo	48		170	
Batëk	13		40	
Dzevguélia	23	30	32	
Dolné-souchitsa	42		150	
Golémo-Hërsovo	87		310	
Malko »	11		38	
Kapatovo	35		120	
Kromidovo	27	25	50	
Kalimantsi	124		410	
Obalnik	16	10	35	
Livounovo	40	45	70	
Dolné Ormané	42		140	
Laskarévo				
Slavé	62	70	90	
Prépétchina	29	30	60	
Gorné Ormané	28		100	
Lidarévo				
Spatovo	12		40	
Débren	102		340	
Bélévestchévo	32		100	
Djigourovo	122	300	60	
Polnitsa	59	100	70	
Livaditsa	6		25	
Svéta Vratch	100	120	135	
Smilévo	9		35	
Léchnitsa	16	20	20	
Libovitsa	22		70	
Rojna	16		50	
Gorna souchitsa	85		300	
Sougarévo	15		50	
Zlatko	16		50	
A reporter	2331	1400	5368	560

CAZA DE MELNIK. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report.......	2331	1400	5368	560
Dërjané	32		110	
Dolìané	35		120	
Libovka	75		250	
Cojdovo	42		140	
Timar tsalipe	30		110	
Vakif »	45		150	
Seskí	25		90	
Stoja	12		45	
Lélianovo	38		120	
Kresna	120		400	
Houschtava	115		380	
Sénokoss	95		330	
Vlaki	168		560	
Vrabtsi	30		100	
Ploskí	76	150	55	
Biélitsa	290	760		
Novo-sélo	22	30	35	
Kërpel	38		110	
Creznítsa	58	100	70	
Moraska	48	70	70	
Krouchitsa	26		80	
Mikrovo	12	20	16	
Liébnitsa	6		24	
Tsaparévo	92		320	
Kolibité	26		80	
Dobrilĕk	60		200	
Razdol	30		100	
Klépala	6		25	
Ribnítsa	42		130	
Vrakoupovitza	27		90	
Gorémi	82		220	
Reskovo	26		90	
A reporter.....	4160	2530	9988	560

CAZA DE MELNIK Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report.......	4160	2530	9988	560
Krëstiltsa............	82		240	
Palate	94		280	
Siédets	26		80	
Nikoudine............	30		100	
Vélouchitsa	52		150	
Mahala...............	18		60	
Igralischta	87		260	
Gradechnitsa	206	500		
Grëntchar	31	70		
Vëksen	16	38		
Kaménitsa	16	40		
Slivnitsa	23	52		
Boudiltsa.............	38	80		
Orman	24		50	
Total.......	4903	3310	11208	560

KAAZA DE ZIHNA Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Valaques	Tziganes
Alistrate	600	270	1450		260	
Kalapot	328		1000			
Karlëkova......	231	280	340		16	
Kessilova......	137	180	200			
Gornitsa	148		490			
Egri-déré	172	75	460		17	
Scrijévo.......	240		810			
Klépouchna....	140		470			
Anastasia......	16			54		
Zihna.........	38	56		65		
A reporter ..	2050	861	5220	119	293	

CAZA DE ZIHNA Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Valaques	Tzinganes
Report....	2050	861	5220	119	293	
Hourvischta....	53				170	
Nouska	154	130	318			
Porna.........	50	36			114	
Toloss	11			38		
Ziliahovo......	440	270	900	170		
Rahovo	140	150		280		
Tchépeldja.....	20					55
Svilino........	140			510		
Mandili	90	80	175			
Dratchovo	59		190			
Trëstënitsa	52		180			
Kormischta	135	100		340		
Tchéreplen	77	150		80		
Gramentza.....	16		58			
Kup-keuï......	291	100		750		
Radoulévo.....	533	280		1300		
Samalto.......	294			920		
Provischta.....	207	160		460		
Yéni-keuï	52			180		
Doksanbos.....	30					75
Zravik	48					100
Kutchek.......	63			210		
Vëltchischta ...	71	54		150		
Antchischta ...	106	90		200		
Vitalchischta...	299	90		700		
Lokvitsa	246			715		
Pételinos......	28					70
Toumba.......	15			46		
Gratchen......	62		200			
Total....	5732	2551	7241	6168	577	300

CAZA DE PETRITCH. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Petritch	1070	1264	1312
Sgoumenetz	47	50	76
Orman Tchifliq	35		132
Badilen	108		405
Stipek	83		310
Baycovo	40		155
Crouchitza	32		112
Mitinovo..................	35		125
Chirban	40		142
Tchorichené...............	85		334
Yacovo....................	83		312
Ponsco dibé Tchifliq	15		52
Drianovo	55		190
Mihnovo...................	60		214
Kirnovo	53		182
Startchevo	93	35	265
Bogoroditza	97	58	245
Pibnitza	80		290
Prabo brido................	15		40
Dolené	90		325
Smolaré	80		298
Celené	35		126
Gabrené...................	32		120
Scirte	63	65	81
Clutch	104	120	118
Yavorovitza	63	75	100
Topolnitza	25		80
Camena	85	103	132
Yvanovo...................	42		172
Dragouch	25		85
Trocovo	28		120
Borovitza	33		102
A reporter......	2821	1770	6753

CAZA DE PETRITCH Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.
Report.....	2821	1770	6753
Zanoga	22		70
Tchernovo	20		75
Colarovo	302	505	160
Crin-jilitza	17		53
Drenovtza	20		55
Dimidovo	70	144	
Mousli	25	55	
Geurgevo	40	70	
Dolné Elechnitza	150	85	385
Vichna	70	145	
Total	3557	2774	7551

Sandjaq de Salonique.

CAZA DE SALONIQUE Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Soloun (Salonique)..	15000	5716	3390	2352
Payzanovo (Kiretch-keui	700		3158	
Dondoularé	30		140	
Cimbet	10			
Prité-Hana	10		50	
Araplié	15		58	
Chamlié	10		48	
Cara Isim	8		40	
Piqilovo	30		145	
Ingiliz	20		110	
Saramourovo	25		120	
Ac Bounar	8		35	
A reporter....	16876	5716	7284	2352

CAZA DE SALONIQUE Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs.
Report......	16876	5716	7284	2352
Doud-Bal..........	30		142	
Novo-Sélo.........	130		580	
Yirdo-Bore........	90		418	
Harmankeui........	32		142	
Hayvatovo.........	208		912	
Baldja	400			1735
Dremi-glava	182			771
Hortitch	195			825
Cagninovo.	100			415
Toumba............	15			74
Yvozdovo...........	80			378
Camara	15			73
Cavalartzi..........	54		243	
Agni-Vasile........	40			178
Levene,...........	18			76
Guertzcaro.........	45	146		52
Ilinetze	100		476	
Souho	550	409	1766	
Visoca............	270	305	931	
Gramnitchevo......	156	363		
Negovan	230	130	924	
Sarovo............	212		945	
Berovo............	98			430
Courouda	25			112
Lahna	108	320		
Mirovo............	30	32	75	
Bogoroditza........	25		110	
Gniona.............	24		98	
Balovetze	60		294	
Langadina (Langaza).	150	121	493	
Araclia............	40		192	
Serial.............	200	603		
A reporter....	20788	8145	16025	7471

CAZA DE SALONIQUE Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report......	20788	8145	16025	7471
Otmenli...........	50	145		
Mahala............	62	165		
Ayvalan-déré.......	104	310		
Hlamour	300	760		
Haji-Bayramli......	300	810		
Capoudjilari........	180		790	
Seditze............	35		160	
Majiarité	30		142	
Zagindjievo........	16		70	
Novo-Selo..........	36		164	
Parnaq............	10		42	
Cara Bouron-Sorno..	25		110	
Tchayr-Tchifliq	8		38	
Bal-Tchiflik........	20		76	
Atra-Tchiflliq......	20		98	
Mahmoud..........	25		126	
Tchalicovo.........	26		115	
Colonpentzi........	40		193	
Cavaclievo.........	12		42	
Conaré............	234		1096	
Gornia-Calaylia.....	30		125	
Poptchievo	52		256	
Dirmitza	25		110	
Varti-lac	257		1298	
Bulgarievo.........	43		178	
Untchyté..........	230		1424	
Klisali............	63		296	
Aybarovo..........	176		779	
Cheremetli	15		64	
Total.....	23212	10335	23517	7441

Il y a en outre, dans la ville de Salonique, 40,300 Juifs, 3260 Albanais et Valaques, et 500 Tziganes.

CAZA DE VODINA. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Vodina	1500	1340	5200	
Gougovo	15		64	
Nissia	45		243	
Kydrevo	18		78	
Catranitza	500		1930	520
Gramaticovo	280		848	415
Osléné	30		137	
Pote	62		300	
Yavoréné	10		64	
Cotouyéry	12		56	
Messimer	120		644	
Vladovo	133		600	
Téhovo	187		880	
Crountzelovo	120		375	170
Larakinovo	108		487	
Potcheppe	41		246	
Volcoyanovo	36		204	
Loucovetz	52		280	
Tressino	100		350	136
Pojarsko	218		1000	
Bahovo	134		725	
Sborsko	212		1346	
Touchine	60		283	
Tzarnichevo	103		164	296
Gabrovtzi	110		190	315
Izvor	70			290
Kabotsko	184		204	503
Stroupino	58		180	62
Bidjo Mahalessi	30	108		
Tourman	27	96		
Tzakoné	37		68	60
Bizévo	184		300	450
Polyani	225		140	715
A reporter	4021	1544	17586	3932

CAZA DE VODINA Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	[redacted] Pomaks
Report......	4021	1544	17586	3932
Monastyrtche	38			125
Kapinéni	112		105	310
Kostouréni	77		190	135
Boudino.............	53		136	98
Dragomantzi	340	915	280	
Varbéni	56		233	
Privirténetz	63		241	
Samar	31		173	
Tzerkovéni	78		300	
Orizaré	35		160	
Vartocop	44		196	
St Ilia	66		215	85
Trébletz.............	22		93	
Vagheni	22		104	
Lipoore	65		80	*230
Arsène...............	72		270	55
Vechtitza	56		214	60
Piscopia.............	45		197	
Rizovo	34		155	
Tzarmorinovo	83		458	
Banya	15		67	
Orman tchifliq	20		75	
Yanakiévo	15		70	
Slatino	69		146	140
Ostrovo	389		1400	450
Roussilovo	47		190	
Droujko	15		83	
Osloy...............	55		96	115
Tcheganiche	124		547	
Bégna	28			103
Total.......	6150	2459	24060	5838

(*) Tziganes.

CAZA D'AVRET-HISSAR (1) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Coucouche	1170	155	5325	40
Janechevo	100		484	
Aruvo	80		424	
Crondirtzi	80		389	
Dobrovtzi	5		22	
Vladya	50		264	
Batartzi	25		116	
Tchigountzi	70		368	
Bekerlia	15	*50		
Selemlia	15	*54		
Bouiuklia	25	*93		
Dolna-Mahala	10	*38		
Calinovo	100	60	430	25
Mialovo	46		205	
Malovetz	8		34	
Vrechtourtzi	30		147	
Ghirbachali	50		230	
Hadji Unous	30	*100		
Armoutlia	40	*105		
Aydarlia	35		146	
Cretzovo	66		310	
Gavaliantzi	35		190	
Dragomirtzi	90		400	
Cazanovo	40		184	
A reporter	2213	655	9668	65

(*) Pomaks.

(1) En Bulgare on l'appelle *Jensko*. Le même nom est donné à un village qui se trouve situé à deux heures de Coucouche ; ce village d'après les traditions conservées dans les chansons populaires de la Macédoine, a été la résidence de la princesse de Mogléna. On voit encore des ruines dans les environs du même village.

CAZA D'AVRET-HISSAR. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Report......	2215	655	9668	65
Begleria...........	15		68	
Codjamarlia........	15		73	
Smardechnick......	15		65	
Gorni Colibi.......	20		86	
Dolni Colibi........	26		119	
Vardino...........	13		70	
Hamatovo.........	40		194	
Dabovo............	45		206	
Vardorovtzi........	50		239	
Sari-Pazar.........	35		150	
Ali-odjalar........	55		260	
Postolar...........	56		255	
Yaïdjilar..........	80	95	316	
Ghiul-Bach........	42		197	
Cára-bounar.......	35	115		
Jeneko (Avret-Hissar)	55	27	239	
Daoutlya..........	35		190	
Echeklya..........	10	36		
Sarighiulovo.......	30	96		
Assan-Abasse......	35	113		
Salmanovo.........	36		162	
Cavaklya..........	15	48		
Cardjaydarlya......	40		179	
Bielotzereveni......	25		106	12
Sarikeui..........	20	70		
Seslovo...........	25		108	
Ambarkeui........	65	25	285	
Eni-Mahala........	13	40		
Strezovo..........	35		163	
Néémantzi.........	36		178	
Corkoutovo........	90	265		
Charkerlya........	22		100	
A reporter...	3344	1588	13676	77

CAZA D'AVRET-HISSAR Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Report......	3344	1588	13676	77
Sersemlia.........	22	70		
Erikliya...........	65	42	289	
Ouyssouzlia........	70	220		
Pretatzi...........	20	65		
Gola..............	23		106	
Gramadna..........	70		324	
Eylezlia...........	10	26		
Yardamlia..........	25	68		
Casamlia...........	7	20		
Mahmoutlya........	15	48		
Aleksovo...........	45	158		
Dere tchiflik.......	25		120	
Morartzi...........	140		640	
Chtemitza..........	80	85	300	
Clissekidi..........	15		63	
Smaïlya............	25	86		
Saradouvan........	25	80		
Cara ahmaclya......	13	32		
Mahmoutlya........	12	35		
Méalya.............	8	26		
Todorovo...........	40	30	156	
Tchekolovo........	30	95		
Radila.............	20	70		
Dérélya............	8	25		
Hondolodya........	8	22		
Bayazatlya.........	10	28		
Kylémétlya........	45	148		
Eni-Mahalé........	7	20		
Siraklia...........	10	27		
Kouzmeyrimé......	8	20		
Ismaïlya...........	10	34		
Mourafatlya........	8	26		
A reporter..	4263	3194	23674	77

CAZA D'AVRET-HISSAR Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report......	4263	3194	23674	77
Fanarlya	7	18		
Saraylya	5	16		
Dourmouchlya......	10	29		
Ghebedjilya	15	48		
Portchalya.........	5	18		
Rochlovo	60	40	225	
Moutolovo	140		684	
Sertchilya	23	38		45
Rayanovo...........	100	65	326	56
Ghiumbaïrli	13	42		
Gorno-Todorak.....	45		200	
Dolno Todorak	142		695	
Véchanlya	30	100		
Camberlya.........	25	84		
Karam-Mahalé	8	25		
Peykevo	65	200		
Iiéliovo...........	66	48	290	
Planinitza	100	84	395	
Couchiovo	82	45	340	
Moujdereck.........	55	22	236	
Bachivo-déré	70	230		
Paprat	80	253		
Barlan	60	172		
Mazgali	20	70		
Kulilé	20	72		
Odja-Mahlessi	15	40		
Ibiler.............	7	20		
Adjié	10	28		
Baloglou	15	46		
Amzalya...........	15	50		
Ouzoun-Mahalé.....	13	45		
A reporter....	5584	5142	27065	178

CAZA D'AVRET HISSAR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Report......	5584	5142	27065	178
Tchirnal	300	975		
Bayram-déré........	120	400		
Chérémetlya	30		165	
Liutitzi	80	235		
Ardjan	30		170	
Spantchiovo.........	12		54	
Oréhovitza..........	52	34	230	
Bayaltzi............	48		253	
Smol	32		145	
Matchikovo	267		1248	
Bogoroditza.........	65	25	289	
Petrogovo	20	65		
Stoyakovo	112	30	520	
Bogdantzi (1).......	475	165	2145	
Gavato.............	50		220	
Gartchichta	50		235	
Palıurtzi	30		136	
Tchinarlok-déré	50	170		
Tarnonsky-Mahali ..	50	163		
Ghergbelya	248	108	1056	27
Séovo....	85		394	
Moïne	42		224	
Chliupnitzi	50		236	
Aldjak	160	455		
Carachnan	400	1115		
Maada	600	1496		
Dreve	30		142	
Loubnitza (2).......	350		460	1196
A reporter.....	7277	10578	35387	1401

(1) La fille qui a été cause de l'assassinat des deux consuls à Salonique était de ce village.

(2) Le chiffre porté dans la colonne des Tziganes représente des Valaques.

CAZA D'AVRET-HISSAR. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Tziganes
A reporter....	7277	10578	25387	1401
Marzetz	90	75	368	
Pardetz	95	80	400	
Négortzi	80	50	525	*220
Serménik	50			
Smokvitza	80		370	
Boghémitza	85	58	346	
Total....	7767	10841	27396	1621

(*) Valaques.

CAZA DE DEBRE. Noms des villages.	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Debre..........	4600	7060			3800
Tatare-Elevtzi ...	15				52
Pyametz........	13			23	15
Crivtzi	60			95	104
Amet	53			87	13
Banitza.........	50				194
Coumoutchichta ..	42			55	88
Mamélari	120			134	222
Cartchichta gorno.	30				104
Cartchichta dolno.	80			140	76
Potchesti	50			137	
Oboki..........	50			58	129
Pésyaki	30			84	
Popinari........	10			29	
Grajdani........	26			38	34
Arbeli..........	110			171	126
A reporter...	5339	7060		1051	4957

CAZA DE DEBRE. Noms des villages.	Maisons.	Albanais Musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Report....	5339	7060		1051	4957
Doleni	40			53	94
Yablanitza	120			18	348
Tikoupchtina	30				94
Bezeo	40				118
Nérézi	40				123
Loucovo	100				292
Modritch	60				152
Drenock	150				470
Trabichta	965			1350	1030
Ghinevitz	90			118	134
Cléné	100			120	196
Stébléo	150			200	170
Ostrénié	163			315	108
Verbnitza	30				97
Jétichta	35			25	75
Otichani	27			36	54
Vladomiritza	17			42	
Malo Ostrénié ...	90			155	103
Zaborié..........	90				245
Passinka........	20			12	56
Radovichta	35			52	54
Lechnitza	25			54	
Virtchichta......	15	22			19
Goléichta	4	5			8
Sépétévo	5	14			
Torbatché	30	68			
Coiuvtzi.	20			45	
Smolnitza	15			33	
Okchton	40	79			
Toutchépi	20			18	32
Galechnik.......	500				1482
Souchitza	30				96
A reporter...	8435	7248		3697	10607

CAZA DE DEBRE. Noms des villag	Maisons.	Alcanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Report...	8435	7248		3697	10607
Rossok	80				287
Seltzé	50				163
Trésentzi	180				565
Lazarovo Polé ..	300				1010
Gari	100				278
Ossoy	80				223
Mogotché	50			18	120
Melnitché gorno.	30				96
Melnitché dolno.	50				164
Cassovrasti.....	90			122	92
Cossovrasti dolno	20				71
Ramtichta......	60				142
Scartchichta	300			610	
Prissomnitza ...	100			232	
Ajievtchi	20			48	
Yanthé	100			130	125
Rassostouché ...	200			209	192
Bytouché	100				327
Véliobardo	100			191	125
Trébichta	150			265	144
Vidoché	30			75	
Bolétine	30			80	
Jernopitza......	300			615	
Tapouchani	50	51	75		
Nivichta	40	38	63		
Litchpoul	60	34	125		
Ribnitza	40	32	75		
Nistrovo.......	40	41	69		
Strézorive	40		136		
Chtirovitza	100	245			
Rétché	30		93		
Brodetz	100	65	240		
A reporter..	11455	7754	846	6292	14731

CAZA DE DEBRE. Noms des villag.	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Report...	11455	7754	846	6292	14731
Cracornitza.....	80	85	120		
Bogdovo.......	50	18	122		
Varbène.......	300	310	450		
Kitchinitza.....	30		86		
Bélitchitza.....	100		334		
Térnitza.......	30		94		
Santzé.........	100	72	207		
Valcovia.......	40		115		
Dobovo.......	20	46			
Jujé..........	40		128		
Bibanié.......	15	17	29		
Va...........	40		113		
Karbyani......	40	95			
Koukya.......	70				223
Elevtzi Gorno...	38	*65			47
Codjédjick.....	500	*865			218
Elevtzi dolno...	7				18
Dolgache......	6	*7			14
Ossolnitza......	10				34
Vana-gorna....	15				47
Vana-Dolna....	15				43
Cotchichta.....	35			40	68
Brochtitza.....	60			65	106
Paréché.......	10				26
Gorentzi.......	60			105	63
Balantzi.......	28			42	35
Paradichta golem	23			35	22
Paradichta malo.	20			44	
Vlachki........	7			10	12
Provalénick....	30	*52			24
Turko-ossalnitza.	30	*63			
A reporter..	13304	9449	2644	6633	15730

(*) Turcs.

CAZA DE DEBRE. Noms des villag.	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgare
Report..	13304	9449	2644	6633	15730
Jitanani	15			38	
Tzerna Bouca..	15			34	
Noatzi.........	150	*280			
Brachtani	25	*48			
Etéretz	15	*32			
Boro..........	50	113			
Cosoetz.......	20	46			
Zabzoun	60	114			
Lapga	15	28			
Bombo	12	25			
Souchitza	8	17			
Solocouky	25	56			
Spasse	18	30			
Blato	40	66			40
Maytari	35	84			
Lécatchi	12	27			
Alaybégovtzi ..	42	90			26
Voyniki	36	69			
Tchanty	13	28			
Courdbégovtzi .	8	15			24
Pojatchitza	25	42			
Total..	13943	10659	2644	6705	15820

(*) Turcs.

CAZA KUPRULU (VELESSE). Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Vélesse..........	1470	1007	4884	
Paménovo	50		240	
Stepentzi	35		127	
A reporter....	1555	1007	5251	

CAZA DE KUPRULU (VÉLESSE). Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report.....	1555	1007	5251	
Martoltzi..........	35		126	
Starigrad..........	32		123	
Novo-Selo-Ouest...	15		73	
Smilovtzi..........	18		85	
Tripor...........	4		16	
Moxréni	48		257	
Lisitché...........	71		322	
Novo-Selo-Est.....	14		59	
Izvor	36		164	
Pleven............	4		19	
Gorno Origari.....	45	25	192	
Vranovtzi Gorno...	173	576(*)		
Vranovtzi dolno ...	50	88 (*)	133	
Voinitzi..........	94		445	
Vlahtchani	6	12 (*)	16	
Craïnitzi	56		260	
Caraslari gorno....	11	4	48	
Caraslari dolno....	30	82		
Caraslari sredno ...	36	89		
Oroovetz	75	42	262	
Yarlevtzi.........	17		76	
Elovtzi	30		130	
Scatchantzi	48		226	
Yassenovo........	6		25	
Babouna	4		17	
Grantchichla	65	80	198	
Banitza...........	27		122	
Vitantzi	9		38	
A reporter....	2614	2034	8683	

(*) Bulgares qui ont embrassé l'islamisme, mais qui parlent encore leur langue et ont conservé toutes leurs mœurs originelles.

CAZA KUPRULU (VELESSE). Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report........	2614	2034	8683	
Zuropotzi	10		45	
Dvorichti	24		106	
Hotichtino	17		73	
Bacovetz	19		79	
Carabounichté.....	11	6	43	
Criva Croucha	13		54	
Bouchitza	15		68	
Tchitchovo gorno ..	25		118	
Tchitchovo dolno ..	70	75	251	
Sobmé	60	159		
Cotchilari	52	141		251
Melnitza	112			117
Yaboltchitza gorno .	40			112
Yaboltchitza dolno .	41			334
Ivancovtzi	120			44
Omorani	16			
Mamoutchovo	45	117		
Couridéré	42	109		
Vodovrati	58		56	120
Carlivo	76		175	110
Golozentzi	23		98	
Bristritza..........	105		459	
Podles	70		318	
Vlatilovtzi	50		212	
Popadia	48		215	
Téovo............	100		428	
Toplitza...........	42		197	
Baclé	60		276	
Nicodime.........	80		343	
Bogovitza.........	4		18	
Bélovoditza	40		185	
A reporter....	4102	2614	12500	1088

CAZA DE KEUPRULU (VELESSE) Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Pomaks
Report.......	4102	2641	12500	1088
Sviékyani.........	15		66	
Gradsko..........	11		49	
Bachtani..........	20		74	
Salpe............	50		218	
Bachtino-selo.....	70		338	
Drenovo..........	32		127	
Nesilovo..........	50		213	
Novatchani.......	48		206	
Sopote...........	12		54	
Oréché..........	40		188	
Vetersko.........	15		73	
Boudnik..........	24		114	
Lougountzi........	16		75	
Tchinca..........	6		23	
Soyaklare.........	25	16	94	
Hotovitza.........	8	10	22	
Bogomilé.........	110		479	
Pomorani........	92		400	
Komarino.........	12	12	41	
Gouzoumeltzi.....	17		74	
Nogaevtzi.........	32		143	
Tchalochovo......	24	24	73	
Vinitchani........	84		118	189
Oraovdo.........	154		512	
Gabrovnik........	26		116	
Belechevitza.......	6		22	
Tzercvino........	40	56	109	
Troyak..........	40		173	
Papradichta.......	36		150	
Abouy-pacha.....	8		33	
Total...	5225	2759	16877	1277

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Stroumnitza.......	2400	3300	3120	
Banitza	30	18	96	
Vodotcha.........	40		73	
Yanghentzi........	110	130	90	112
Grandouchortzi	38	21	123	
Sedlartzi	8		28	
Edrénicovo	30		115	
Trébitchino.......	12		38	
Varvaritza	8		35	
Véléoussa.........	75	39	228	8
Ritche	45		169	
Bélotina..........	12		45	
Poptchevo	60		295	
Rabortzi	20		76	
Tcham-Tchiflik....	12		40	
Trivodi	12		37	
Fléjovo...........	60	135		
Costourino........	102		330	
Tchétéli..........	80	175		
Coucliche.........	100		306	
Svidéritza.........	400	750		
Bansko...........	100	120	174	
Gabrovo..........	80	35	185	
Coléchine	80		313	
Makriévo.........	60	36	198	
Borrissovo........	60	21	337	
Mocrino..........	80		304	
Badélé...........	20		75	
Novosélo.........	100		376	
Borborovo........	100		382	
Zouchitza.........	80	70	162	
Zabovo...........	60		215	
A reporter....	4474	4850	7965	120

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report...	4474	4850	7965	120
Sékirnik...........	80	56	183	
Tournovo	70	60	159	
Borièvo...........	20		65	
Monospitovo	120		437	
Ednokoukiévo.....	50	132		
Bochlovo..........	100	38	321	
Mourtino..........	80		298	
Satchovo	43	10	146	
Baldavtzi	35		90	10
Dabélé............	85		306	
Robovo	60		213	
Dobrentzi	20		72	
Tchiflitchéto	10		35	
Vassilévo..........	80		298	
Bayantzi	30		105	
Nivitchine.........	35		124	
Yussek-Mahalé	20	55		
Caratchali	15	34		
Dobrochintzi......	50	40	147	
Nova Mahala	70	150		
Gutcherlya	12	28		
Tchanaktchalya....	23	25	38	
Emzalia	10	23		
Darvor............	130	125	285	
Ilovichté	110	108	238	
Chtouka	20	45		
Bresse............	8		22	
Starobaltovtzi	20		74	
Radovo............	35	40	93	
Naïtchilo	10		32	
Dragomirovo......	20		71	
A reporter....	5945	5829	11817	130

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report.....	5945	5829	11817	130
Prossiniok........	50	31	145	
Pirovo	30	15	88	
Saray............	50		196	
Bérovo	620	35	2250	
Peytchovo........	360	455	360	
Thiflitche Peytchovo	20		75	
Boudakeui Mirovo .	60		227	
Rodovo	80		293	
Oumlénié.........	40		153	
Rodmertzi	65		229	
Matchévo.........	100		384	
Tchiflitche Mitrahi.	20		72	
Mitrichine........	180		685	
Vladimirovo	250		912	
Rouchnovo	130		486	
Ratovo...........	90		360	
Total......	8190	6365	18732	130

CAZA DE DORIAN. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Dorian(1).........	815	1012	1524	
Poutoroz.........	29		121	
Sourluvo	86	104	127	
Dimontzi.........	19		48	
Boubovo	45	30	90	
Nopovo..........	50	30	134	
Brest	15	14	27	
Acandjali.........	75	36	272	
Garbassovo-gorno..	120			327
Garbassovo dolno ..	135			363
A reporter....	1389	1226	2343	690

(1) Il y a en outre dans le caza de Dorian 294 Tziganes et 85 Juifs.

CAZA DE DORIAN Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgare	Pomaks
Report........	1389	1226	2343	690
Carlo Obassi	30	37	55	
Tchaari-Ezzéli.....	35	60	27	
Kéléchenli.........	63	135		
Dourgotli	15	30		
Darvichli..........	30	73		
Ménetli	7	13		
Ahtli	36	82		
Ghinvchecli........	15	17	30	
Chanchali	20	29	27	
Sardjéli	42	61	48	
Caradjali	25	21	37	
Balamatchli	23	47	28	
Carali.............	35	63	48	
Sejeoglari	15	28	14	
Carapazarli........	25	14	62	
Nicolitch	21		74	
Dorbali	30		74	
Ekimtzi	7		23	
Asanli	30	48	51	
Organdjili	76	184		
Pazarli............	45	83		
Sevendikli.........	63	150		
Caraoglari	50	97		
Tcharnitché........	23	55	17	
Zolovetz...........	40	96		
Tchinktcheli	120	205		
Tchaouchli	35	64		
Fourka	120		355	
Dedeli	105	230		
Kizintouali	215	440		
Téstovo	90	26	237	
Braycovtzi.........	34		146	
Balintzi	23		85	
Mirivintzi	18		64	
A reporter	2950	3614	3845	690

CAZA DE DORIAN Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report.......	2950	3614	3845	690
Davidovo.........	45		165	
Miravtzi..........	90		321	
Petrouvo.........	42		153	
Gabrech..........	24		73	
Meletcovo........	18		74	
Caloutzcovo.......	170			445
Calcouvi..........	130		97	230
Piravo...........	115		237	86
Valantovo.........	120		358	44
Rabrovo	40		41	90
Tatarli...........	58	126		
Tchalakli.........	60	133		
Méchechli........	38	82		
Perstan..........	14	32		
Dourotli..........	39	84		
Djumaya-obassi....	14	26		
Court-amzali	40	92		
Bahtché-obassi	50	105		
Cotchoulou Carami-netly.........	25	56		
Bayram-obassi	110	230		
Boulatali.........	60	108		
Dorlo ovassi	120	250		
Ormanli..........	115	225		
Véséli...........	70	141		
Ahranli..........	32	73		
Terzéli...........	14	38		
Plavech..........	200	420		
Bahtchely........	90	168		
Baracli Caraylyaz ..	105	224		
Arazli Ménécli.....	90	187		
Houdava.........	100	204		
Sobré gorno	30	65		
Sobré Dolno	15		54	
Total....	5433	6683	5418	1585

NOUFOUS (population mâle) DU SANDJAK DE SALONIQUE.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs.	Tzingans	Pomaks
Caza de Salonique	23212	10335	23517	7441		
Caza de Vodina	6150	2459	24060	[redacted]		5838
Caza d'Avret-hissar	7767	10840	37396		1621	
Caza de Keuprulu (Velesse)	5225	2759	16877			1277
Caza de Stroumnitza	8190	6365	18732		130	
Caza de Dorian	5133	6683	5418			1585
Total	55677	39441	126000	[redacted]	1751	[redacted]
				7441		8700

NOUFOUS (population mâle) DU SANDJAQ DE SÉRÈS.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks	Grecs	Valaques	Tzingans
Caza de Sérès	13337	9591	18510		11058		870
Caza de Nevrocop	16280	6638	26375	13873		215	
Caza de Démir-hissar	7917	4480	20010			460	
Caza de Melnik	4903	3310	11208			560	
Caza de Zihna	5732	2551	7241		6168	577	300
Caza de Petritch	3557	2774	7551				
Total	51726	29334	90895	13873	17225	1812	1170

UN AVOCAT DES GRECS RÉFUTÉ.

(*Extrait du* Courrier d'Orient.)

Depuis une vingtaine de jours, on ne voit dans les journaux indigènes et étrangers que des statistiques sur la population grecque de la Turquie d'Europe. Le but de ces publications est de faire croire que dans la nouvelle principauté bulgare se trouvent des centaines de mille Grecs, ce qui est une grave erreur ou une insigne imposture. M. Synvet s'est joint au mouvement et a réédité la brochure qu'il a publiéé l'an passé sous ce titre : *Carte ethnographique de la Turquie d'Europe et Dénombrement de la population grecque de l'Empire ottoman.* La nouvelle édition s'intitule : *Le Grecs de l'Empire ottoman, étude statistique et ethnographique ;* elle a été revue et augmentée, dit l'auteur. En effet, il a augmenté l'espace qui l'éloigne de la vérité. Dans la première édition, le nombre des Grecs répandus dans l'Empire ottoman était de 3,750, 000 : dans la seconde, il est de 4,324,369. Comme le *Dénombrement,* etc., a été, dans le *Courrier d'Orient,* l'objet de quelques observations, nous reproduisons ces observations qui pourront être augmentées, mais non pas de la même manière que la brochure de M. Synvet.

Dans son travail récent sur l'ethnographie de la Turquie d'Europe et sur le *dénombrement de la population grecque de l'Empire ottoman,* M. Synvet s'étonne « comme tous ceux qui connaissent l'Orient » (et qui évidemment à son exemple l'observent des hauteurs de Péra), de voir de graves erreurs commises sur le même sujet par des géographes éminents, tels que Kiepert, Péterman, etc. C'est avec un étonnement non moins grand que nous avons parcouru son opuscule. M. Synvet s'attend à une critique : nous pensons que sa brochure ne mérité pas d'être critiquée, tant elle fourmille d'erreurs. Toutefois nous consacrerons quelques lignes à le désabuser.

Nous ne voulons pas nous occuper de sa carte ethnographique; néanmoins, nous l'avouerons, ce que l'opuscule de M. Synvet contient de meilleur, c'est

sa statistique de la Dobrodja, qui, comme il le fait voir, n'est pas peuplée exclusivement de Turcs ; il y a un bon nombre de non-musulmans. Mais il s'est gravement trompé sur l'ethnographie du district de Sofia. En effet, dans ses données, qu'il qualifie d'officielles, il attribue à ce district une population masculine non-musulmane de 31,736 âmes, et une population masculine musulmane de 147,854 âmes. S'il se donne la peine de consulter l'almanach officiel du vilayet du Danube de l'année 1290 (1873), il y trouvera pour le même district une population masculine mon-musulmane de 146,038 et une population musulmane de 24,243.

Mais c'est son fameux dénombrement de la population grecque qui nous a le plus surpris ; sur ce point M. Synvet a été probablement la dupe de quelques démogérontes grecs qui auront voulu se servir d'un Européen pour donner du crédit à leurs prétentions chimériques touchant la populaticn grecque de la Turquie ; mais le dix-neuvième siècle ne souffre pas de pareilles légendes.

D'après M. Synvet, il y aurait dans la Mæsie et

la Bulgarie	50,000 Grecs ;
En Macédoine	474,000
En Thrace	646,000

Quant aux 50,000 Grecs de la Mæsie et de la Bulgurie, M. Synvet ne nous dit où ils se trouvent, que pour une petite partie. Et encore cette partie est-elle bien exagérée. Probablement M. Synvet a voulu donner le nom de Grecs à tous les chrétiens orthodoxes de ces endroits. Or, voici comment se repartissent les Grecs de cette prcvince :

Varna	1,000	familles ;
Cavarna	120	»
Kustendié	130	»
Baltchick	120	»
Provadia	50	»
Hadjiouglou-Bazardjik	20	»
Toultcha	332	»
Silistria	38	»
Pour le cas d'erreur	250	»

En multipliant par 6, nous aurons 12,360 habitants. C'est tout ce qu'il y a de Grecs dans la Mæsie et la Bulgarie.

Passons à la Macédoine, où M. Synvet place 474,506 Grecs. C'est surtout dans cette province que le dénombrement de M. Synvet est curieux. Les démogérontes grecs, qui s'efforcent de gréciser une popu-

lation bulgare qui ne connait point le grec et qui parle le plus ancien idiome bulgare, et une population valaque qui tient fort à conserver sa nationalité et à avoir des écoles valaques, ces démogérontes sont certainement enchantés d'avoir trouvé un *officier de l'instruction publique* qui cherche à donner crédit à leur fantastique dénombrement. Mais M. Synvet devra rayer une bonne partie de ses prétendus 474,506 Grecs macédoniens, Qu'il aille visiter, par exemple, les villages suivants du district de Névrocop, qu'il fait passer pour des villages grecs, et il aura la certitude qu'ils ne contiennent pas une seule famille grecque.

Tchiréchovo (Cziréchovo)	mais.	bul.	128			
Livaditza	»	»	65			
Zirnova (et non Virnova)	»	»	278	mais.	val.	12.
Tarlich. (Tarlisti)	»	»	290			
Mousomitza	»	»	75			
Lovatz	»	»	125			
Banitza	»	»	53			
Doliani	»	»	124			

Nous assurons M. Synvet que le district de Névrocop ne contient pas un seul village grec ou, pour mieux dire, pas une seule famille grecque. On n'y trouve que quelques Valaques répartis dans la ville de Nevrocop, où ils habitent 53 maisons; dans le village de Zirnova, où ils habitent 12 maisons, et dans celui de Starchichta, où ils habitent 3 maisons. Nous ne connaissons aucun village dont les habitants emploient le grec dans leurs relations d'affaires. S'il y a dans quelques-uns des villages mentionnés par M. Synvet des écoles grecques, elle ne sont soutenues que par les syllogues, dans le but de gréciser les habitans, et ne sont fréquentées que par un nombre insignifiant d'écoliers.

Nous engageons donc M. Synvet à rayer en totalité les 10,734 Grecs qu'il place dans le district de Nevrocop.

Nous défions de même M. Synvet de trouver une seule famille grecque dans les localités suivantes du caza de Démir-Hissar, qu'il fait passer pour des localités grecques.

Démir-Hissar,	maisons bul.	245	mais.	val.	15
Crouchiovo,	»	385			
Dolni-Poroï (et non Kato-Porroghia)	»	125			

Gorno-Poroï (et non Ano-Porroghia)	mais. bul.	302	mais. val.	19
Ramma			»	106
Hadji-Beyli	»	80		
Singuel	»	180		
Pétrovo (et non Pétrovon)	»	150		
Coumly	»	83		
Vrania	»	80		

Dans le caza de Demir-Hissar, il y a 6,011 maisons bulgares et 139 maisons valaques, que M. Synvet peut rayer aussi le 23,626 familles grecques qu'il se plait à placer dans ce même district. On doit remarquer que les habitants des villages de Gorni-Poroï et de Dolni-Poroï ne comprendraient pas qu'il s'agit de leurs villages si on leur parlait de *Ano-Porroghia* et de *Kato-Porroghia.*

M. Synvet et ses démogérontes grecs auraient bien de la peine à trouver une seule des 1,006 familles grecques qu'ils placent dans la district de Pétritch.

Passons à Melnik. Ce caza renferme, outre la ville de Melnik, 76 villages, dont 7 exclusivement turcs; les autres sont exclusivement bulgares. Dans la ville de Melnik seule on trouve 180 maisons grecques de sorte qu'il reste à M. Synvet à rayer 1,465 familles.

L'éparchie de Polyana non pas presque toute, mais —M. Synvet peut le dire sans scrupule, tout entière est peuplée de purs Bulgares. On n'y trouve pas un seul valaque. M. Synvet peut donc, sans hésitation aucune, rayer les 7,700 Grecs qu'il place dans cette éparchie.

Passons à l'éparchie de Vodena. A l'exception de quelques Valaques, qui y viennent de la bourgade de Neveska (caza de Monastir) pour exercer les métiers de tailleur et d'orfèvre, les habitants chrétiens de la ville de Vodéna sont bulgares. Ce n est pas dans quelques parties seulement de cette éparchie qu'on parle la langue bulgare, mais bien dans l'éparchie tout entière, sans exception aucune, et nous défions qui que ce soit d'y trouver une seule famille qui parle le grec. Les musulmans eux-mêmes y parlent le bulgare. M. Synvet doit donc rayer la totalité des Crecs qu'il place dans cette éparchie.

Nous lui conseillons d'en faire de même pour l'éparchie de Mogléna, où, en dehors des Bulgares, il n'y a que trois villages valaques, et pas une seule famille grecque.

Pour l'éparchie de Castoria, c'est dans la ville de

ce nom seulement qu'il y a des Grecs : 300 maisons, c'est-à dire une population grecque de 1,500 âmes environ, Clissoura, ainsi que Neveska, sont habités par des Valaques qui tiennent à conserver leur nationalité, malgré les intriques grecques.

Les villages de Zagoritchani, d'Olichta, de Précopana, de Vicheni, de Bobitcha (et non Bombista) de Blatza, de Gorintza, de Koumanitchevo, de Mavrovo, de Doupiak, d'Aposkène, de Drénovéni, de Tchirovichta, de Bambouk, de Konolat, de Statichta, de Mokréni, de Tersia. de Sélévo, de Besvina, de Breznitza, de Smardeche, de Vembel, de Dambini, de Joupanitza, de Tchètirok, de Tibveni, de Nestrême, d'Ochéni, etc., sont habitès exclusivement par des Bulgares et des Turcs.

Un bon nombre d'habitants des deux éparchies de Mogléna et de Castoria, viennent chercher leur subsistance à Constantinople, où ils exercent divers métiers. M. Synvet peut les consulter, s'il ne veut pas se donner la peine d'aller chercher la vérité sur les lieux mêmes.

Pour le district de Zihné, M. Synvet aurait dû savoir, avant de prendre la plume, que dans la bourgade d'Alistrati, il y a 85 maisons valaques, 405 maisons bulgares, mais qu'il n'y a pas de Grecs ; que Mandili et Nouska, le premier comptant 58 maisons bulgares et le second 99 maisons également, bulgares, ne comptent point de Grecs, qu'à Egri-Déré il y a 5 maisons valaques et 135 maisons bulgares, et qu'à Zéliahova il n'y a que 50 maisons grecques, c'est-à-dire une population d'environ 300 âmes au lieu de 2,400, de sorte que M. Synvet doit rayer en tout 6,042 Grecs ; et il lui restera ainsi une population grecque de 11,970 âmes pour l'éparchie de Zihné.

Enfin, dans l'éparchie de Bitolia, les villages de Magarovo, de Tournovo et de Tchoutchopoli sont habités par des Valaques : tons les autres villages chrétiens sont exclusivement habités par des Bulgares. Il y a dans la ville de Bitolia des Valaques et des Albanais, mais rien qu'une seule famille grecque, celle du cordonnier Georges.

Venons à la Thrace. Les villages suivants des éparchies d'Andrinople et de Dimotika : Doghanoghlou, Tchikour-keuy, Iskender-keuy, Imambazar, Kara-Aly, Yandjiklari, Kourou-déré, Koumarly, Kouéoudji. Yéni-keuy Kourou-kourakly, Boulgar-keuy, Akbounar, Kara-bounar, Tatar-keuy, Kara-kassim, Azatly, etc., et une série de villages que M. Synvet

lui-même reconnait être des villages bulgares, mais dont il met les habitants dans le compte de la population grecque, ne renferment point de familles grecques.

Nous nous arrêtons de peur d'ennuyer le lecteur. Ce que nous avons dit suffit pour édifier le public sur la valeur du dénombrement de M. Synvet.

X.

La brochure de M. Synvet contient sa propre réfutation. Nous allons le prouver. Le but principal de l'auteur est de donner le «dénombrement de la population grecque,» et il indique la source de ses renseignements: «Ils ont été fournis, dit-il par les *moukhtars* (maires) sur la demande du patriarcat qui voulait établir équitablement sur les familles grecques un léger impôt, etc............» Or, ce ne sont pas seulement les familles grecques qui paient les impôts ecclésiastiques; toutes les familles orthodoxes, excepté les familles bulgares dépendant de l'exarchat, y sont assujetties; en comptant comme Grecs les Albanais, les Valaques, un grand nombre de Bulgares qui restent malgré eux soumis au patriareat grec parce que l'article 10 du firman impérial de 1869 n'a pas été mis en exécution; en faisant un pareil calcul il est certain qu'on peut grossir le nombre des Grecs. Qu'il en soit ainsi l'auteur lui-même l'avoue, voici ses propres expressions: «Malheureusement, les *moukhtars* n'ont pas dénombré les familles indigentes, et de plus nous pouvons les soupçonner d'avoir souvent réduit le chiffre vrai de la population *orthodoxe* dans le but de diminuer les charges du village. » Il s'agit donc de la population orthodoxe et non de la population grecque, ce qui est bien différent.

« On nous critiquera probablement », dit l'auteur, « nous ne demandons pas mieux. Cependant nous prions nos contradicteurs d'être précis et de ne pas se contenter de généralités ». Il lui était facile de de prévoir qu'il serait critiqué. Quant à la précision, il doit être satisfait: l'article inséré plus haut est aussi précis qu'on peut le souhaiter. Ainsi, par exemple, M. Synvet met 5,700 Grecs dans le diocèse de Polyanie (ou Poliana), l'article dit qu'il n'y a pas un seul Grec. Rien n'est plus précis. L'auteur du *Dénombrement*, a soin de jeter par-ci parlà dans

la colonne des observations, ces mots : « *Gréco-albanais, Gréco-valaques, Gréco-bulgares ;* » c'est une finesse qui ne trompera personne.

L'auteur dit à la page VII : « A l'ouest et au sud de la Macédoine on trouve beaucoup de Koutzo-Valaques dont l'origine doit être très ancienne et qui aujourd'hui se sont identifiés avec les Grecs ; on peut dire de la plupart d'entre eux qu'ils sont «plus royalistes, que le roi ».

Les flancs du Pinde sont peuplés en grande partie de Valaques ; il y en a en Macédoine, en Thessalie et en Epire. Si M. Synvet veut prendre la peine d' ouvrir les historiens byzantins, il verra qu'une grande contrée du pays dont il s'occupe dans sa brochure, se nommait la *Grande Valachie*.

Dire que les Valaques sont identifiés avec les Grecs, c'est, être mal informé. En 1867, on avait projeté de faire éclater dans les montagnes d'Agrapha, en Thessalie, une insurrection qui devait indirectement fortifier la révolte crétoise ; on comptait sur les Valaques ; ceux-ci répondirent : «Si *les capitanos* viennent ici, c'est de nous qu'ils recevront les premiérs coups de fusil. » Ce que nous disons n'est pas nouveau ; cela a été imprimé dans le *Courrier d'Orient*. A deux reprises, les Valaques furent sollicités de s'associer avec les Grecs ; ils refusèrent. Ce sont des choses qui nous sont parfaitement connues.

Il ne faut pas sortir de la vérité. La carte ethnographique de Kiepert et celle de notre compatriote Guillaume Lejean, lequel a fait deux voyages dans la Turquie d'Europe, auront toujours plus de crédit que celle de M. Synvet, qui parle d'après les moukhtars grecs.

M. Synvet nous a écrit une lettre en répose à l'article signé X..., inséré dans les colonnes du *Courrier d'Orient* et qui contient une compléte réfutation de sa brochure. Voici la lettre de M. Synvet.

«Monsieur le rédacteur,

» En dressant ma *carte ethnographique de la Turquie d'Europe* et en dénombrant la *population grecque de l'empire ottoman*, j'ai cru faire de la science et je n'ai pas craint de mettre mon nom sur l'opuscule que je viens de faire paraitre. Si l'auteur de l'article intitulé : *Une découverte*, article paru dans le *Courrier d'O-*

rient le 22 de ce mois, désire être convaincu qu'il a tort, il peut se faire connaitre ; sur le terrain scientifique je le suivrai, mais s'il tient à faire de la politique, qu'il continue à signer X, car je n'ai aucune intention de perdre mon temps à réfuter des critiques qui, d'ailleurs, ne sont malveillantes que par le fait seul que leurs auteurs ont tout intérêt à cacher la vérité.

» Je compte, monsieur le rédacteur, que vous vous ferez un devoir de publier cette lettre et je vous prie de me croire, etc.

» Galata-Seraï, 25 janvier 1877.

» A. SYNVET. »

En toute sincérité, nous trouvons cette lettre bien peu concluante. Pour convaincre un contradicteur qu'il a tort, il n'est pas nécessaire qu'il décline son nom ; il suffit de prouver que ses allégations sont contraires à la vérité. Nous ne voudrions rien dire de désobligeant pour M. Synvet, mais il nous rappelle ce médecin de la comédie, lequel, après avoir gravement tâté le pouls à un malade, lui dit : « Comment vous appelez-vous? » Un de assistants lui faisant observer qu'une pareille question est superflue, le médecin lui répond d'un ton magistral par cet aphorisme d'Hippocrate : *Inquisitio nominis omnino necessaria* (mot à mot, *la recherche du nom est tout à fait nécessaire)*. Le père de la médecine entend parler du nom de la maladie, du diagnostic, et non pas du nom du malade. Naturellement, le pédantesque docteur fait rire.

M. Synvet dit qu'il est prêt à suivre son adversaire «sur le terrain de la science ». Il y a ici une phrase et rien de plus. M. Synvet affirme, entre autres choses, qu'en Macédoine il y a 474,000 Grecs, et il fait le dénombrement des villes et des villages dans lesquels cette population est répartie. L'auteur de l'article signé X. conteste ce chiffre, et il cite une foule de ces villages où il ne se trouve pas une seule famille grecque: en ethnographie, il n'y a rien de plus scinentifique que cette manière de procéder. Prenons par exemple les huit villages du caza de Nevrocop et l'éparchie de Polyana : M. Synvet place 10,724 Grecs dans les premiers et 7,7000 Grecs dans la seconde. Son contradicteur le met au défi de prouver que la population dont il s'agit n'est pas en grande partie bulgare et en petite partie valaque. Puisque les informations de M. Synvet proviennent, dit-il, de

moukhtars grecs, il peut demander à ces *moukhtars* de lui fournir une liste d'une centaine de familles grecques habitant le caza et l'éparchie dont nous venons de parler.

M. Synvet dit que la critique publiée contre sa brochure est malveillante parce que « les auteurs ont tout intérêt à cacher la vérité ».

Il n'y a point de malveillance dans cette critique ; nous en prenons à témoins tous les lecteurs de bonne foi. « Les auteurs (qu'il ne connaît pas) ont intérêt à cacher la verité. » M. Synvet oublie que, d'après son aveu, les « renseignements » qu'il a publiés «ont été fournis par les moukhtars sur la demande du patriarcat ». On peut lui rétorquer l'argument.

Si M. Synvet veut faire une réponse sérieuse, les colonnes du *Courrier d'Orient* lui sont ouvertes.

Voici la réponse de M. Synvet :

« Monsieur le rédacteur,

» Il se peut que quelques personnes aient pris au sérieux la *réfutation complète*! de mon opuscule, réfutation due à la plume d'une personne qui ne veut pas, décidément, accepter la responsabilité de ses assertions, même en matières scientifiques.

» Je crois que mon contradicteur a de bonnes raisons pour garder l'anonyme, et véritablement je n'ai jamais vu une critique aussi détaillée contenir autant de faits erronés. Ainsi M. X. m'accuse d'avoir réduit la population masculine non-musulmane du district de Sofia de 146,038 à 31,736, c'est grave. Il me prie de me donner la peine de consulter l'almanach officiel du vilayet du Danube. Je possède cet almanach, et pour que mon contradicteur puisse le lire à son tour, je l'ai déposé chez MM. Lorentz et Keil, libraires à Péra.

» Je ne doute pas que M. X... ne rétracte sincèrement ce qu'il a avancé sur ce premier point et j'aime à croire qu'il se fera connaitre pour que je puisse lui prouver, par des documents sérieux, qu'il s'est trompé lui-même et qu'il a induit le public en erreur.

« En vous priant d'insérer cette lettre dans votre estimable journal croyez-moi, monsieur le redacteur, etc. A. SYNVET.

» Galata-Séraï, 2 février 1877. »

Voici la réplique de l'auteur de l'article signé X, qui, on se le rappelle, a refuté, le *Dénombrement de la population grecque,* publié par le même M. Synvet :

« Dans ma critique je n'ai voulu que faire comprendre à M. Synvet que ses amis grecs ont abusé de sa bonne foi ; je le plains plutôt que je ne l'accuse. Au lieu de faire une réponse sérieuse à mon article, M. Synvet continue à demander que je décline mon nom afin qu'il puisse me prouver *par des documents sérieux* que je me suis trompé. Sauf son respect, cela devient passablement ridicule.

Le *Courrier d'Orient* lui a offert de lui ouvrir ses colonnes. Pourquoi M. Synvet ne profite-il pas de cette offre pour faire connaître ses documents sérieux au public, qui est le juge souverain dans les polémiques entre journaux ? Il n'a pas besoin pour cela de savoir mon nom.

M. Synvet déclare avoir trouvé dans ma critique un grand nombre de faits erronés, et il n'en cite qu'un: suivant lui, je me suis trompé en soutenant que la population non-musulmane du sandjak de Sophia est en majorité. Probablement, M. Synvet ne connait pas le turc et il continue à être la dupe de ses amis grecs ; s'il sait cette langue il est inexplicable que, ayant sous les yeux, comme il le dit, l'Almanach officiel du vilayet du Danube de 1290, il s'opiniâtre à soutenir que cet almanach donne pour le sandjak de Sophia une population masculine non-musulmane de 31,735 âmes et une population masculine musulmane de 147, 854 âmes. Pour l'édification des lecteurs, voici quelques détails :

Almanach officiel du vilayet du Danube. VIe année 1290.

SANDJAK DE SOFIA

Pages.			Population mascul. musulmane.	Population mascul. non-musulm.
209	caza	de Sofia	6,263	42,796
219	»	Kustendil	4,096	27,293
228	»	Samacof	2,701	21,334
287	»	Douonitza	1,834	11,192
235	»	Radomir	1,520	16,532
—	»	Zlatitza (Izladi)	2,891	4,490
287	»	Orkanié	2,312	19,706
239	»	Djoumaa	2,396	2,[illegible]5
			24,213	**146,098**

» Le sandjak de Sophia contient, d'après ledit almanach, 21 villages musulmans, 123 villages mixtes et 555 villages non-musulmans. M. Synvet vous a écrit qu'il a déposé l'Almanach officiel chez le libraire Lorentz, où chacun peut aller s'assurer de l'exactitude de ses assertions : à mon tour, je dépose un exemplaire du même almanach dans les bureaux de *Courrier d'Orrient*, où je vous prie, monsieur le rédacteur, de le tenir à la disposition des personnes qui seraient curieuses de savoir lequel de nous deux a raison. »

En effet, nous avons reçu en même temps que la réponsé de M. X. un exemplaire de l'*Almanach officiel du vilayet du Danube* pour l'année 1290, et nous le tenons à la dispositisn de quiconque voudra venir le consulter.

Nous avons eu la curiosité d'envoyer un de nos collaborateurs chez le libraire Lorentz pour voir l'Almanach déposé par M. Synvet. Or, cet Almanach n'est pas de l'année 1290. De plus, il contient une grosse erreur : il attribue à la population musulmane les chiffres qui doivent s'appliquer à la population non-musulmane. C'est ce qu'il est facile de constater par le chiffre du *bédélat askèrié* ou impôt pour l'exonération du serviee militaire, dont l'Almanach de 1290 donne le détail, village par village.

Dans tous les cas, M. Synvet, pour réfuter une assertion de M. X. sur l'Almanach officiel de 1290, n'aurait pas dû confondre cet Almanach avec celui d'une autre année.

Au sujet du *Dénombrement* publié par M. Synvet, et qui, comme l'auteur l'avoue, est fondé sur des informations provenant de source grecque, il n'est pas hors de propos de reproduire ici quelques lignes du discours sur la question d'Orient, adressé par M. M. Georges Campbell à ses éleceurs de Kirkaley. Ce membre du Parlement a dit : « ... La tentative (des Grecs) de réclamer un droit sur le territoire bulgare au sud des Balkans est une prétention déraisonnable et sans fondement.

» Les éloquentes adresses des Grecs en Angleterre peuvent gagner notre sympathie ; mais en ce qui concerne l'ethnologie de ce territoire bulgare, ils énoncent simplement des mensonges éhontés, se fiant à notre ignorance.

» Je ne puis pas répondre de l'exactitude absolue de ma carte éthnologique dans ses détails ; mais je

puis dire, par mes connaissances et mes observations personnelles, que celle des Grecs est absolument fausse, et lady Strangford, qui connait le pays beaucoup mieux que moi, a dit la même chose. »

ETHNOGRAPHIE DU SANDJAK DE PHILIPPOPOLI.

Ce travail a été publié pour la première fois dans nos colonnes il y a une dizaine d'années: il contient, outre la statistique de la population, des détails intéressants sur le démêlé bulgaro-grec, détails que nous ne croyons pas devoir supprimer, Le lecteur verra avec quel acharnement les Grecs se sont appliqués à helléniser les Bulgares, et combien ces derniers ont dû déployer de patiente énergie dans une lutte dont à la fin ils sont sortis victorieux.

Un des principaux motifs qui ont excité la discorde entre le patriarcat de Constantinople et les Bulgares, c'est le dédain des Grecs pour toute nationalité qui n'est pas la leur. Les scènes qui ont eu lieu dans l'éparchie de Philoppopoli, scènes excitées par des étrangers qui sont venus s'y établir depuis vingt-cinq à trente ans, ont blessé les sentiments des indigènes et les ont portés à se défendre. La lutte ne s'est pas bornée à l'eparchie; nos adversaires, enivrés de leur triomphe sur un peuple placide, voulurent étaler ce triomphe au grand jour. Brochures sur brochures et journaux sur journaux mirent la calomnie au secours des vainqueurs et vinrent mêler le juste à l'injuste, la vérité à l'erreur.

Quant à nous, nous avons cru au commencement, qu'il valait mieux nous taire, mais de peur que notre silence ne fût pris pour un aveu, nous avons dû élever la voix. Quelle meilleure réponse pouvons-nous faire aux faussetés dont on nous a entourés que de donner un tableau exact de l'éparchie de Philippopoli? Et puisque les outrages de la presse grecque se multiplient chaque jour contre nous, et que dans les régions officielles on discute encore les droits des Bulgares, nous avons résolu de mettre le travail sui-

vant sous les yeux du public, qui est le juge suprême de toutes les causes.

Eparchie de Philippopoli.

Cette éparchie se trouve dans la Thrace septentrionalle et a pour limites au Nord le Balkan ; au Nord-Ouest le mont Rilla ; au Sud-Est l'immense plaine qui se développe jusqu'à la mer Noire, plaine parsemée de villes, de bourgs et de villages et qui se termine par la capitale de l'empire, Constantinople.

L'éparchie de Philippopoli est arrosée de toutes parts par des fleuves, des rivières, des torrents versés par de hautes montagnes; de là la fertilité et la nombreuse population du pays. Ses produits principaux sont le riz, l'essence de roses, les céréales, le vin, le tabac, le sésame, l'anis et la soie.

Administrativement, l'éparchie forme un sandjak qui se divise en huit cazas dont voici les noms: Eski-Saghra, Kazanlyk, Tchirpan, Hasskeui, Sultanieri, Aghir Tchélebi, Tatar-Bazardjik, et le caza même de Philippopoli.

I.—*Eski-Saghra.*

Ce caza contient 127 villages, dont la population en *noufous* (habitants inscrits dans les rôles du gouvernement) se distribue comme suit:

Musulmans,	4,891
Bulgares,	16,111
Juifs,	506
Tzinganes,	1,177

Dans la ville, il y a quatre églises, six écoles de garçons et quatre écoles de filles. Parmi les villages, quinze seulement possèdent une église, dix-huit une école de filles.

Ce caza est caractérisé par la fréquence des ophthalmies.

II. — *Kazanlyk.*

Contient 38 villages. Le nombre des *noufous* (population masculine) du caza est:

Musulmans,	10,000
Bulgares,	11,728
Tzinganes,	646
Juifs,	128

Le chef-lieu du caza a quatre écoles de garçons et une école de filles. quatre églises et un couvent de femmes. Le climat est sain, les eaux abondantes et fraîches. Le culture des roses occupe exclusivement les habitants. La proximité des montagnes y rend le

caractère de l'homme plus fier. Dix-huit villages ont des églises, et dix-sept, des écoles.

III. — *Hasskeui.*

Se trouve au sud du caza de Philippopoli. Il se compose de plus de 200 villages ; il compte en *noufous*:

Mulsulmans,	21,881
Bulgares,	18,361
Tzinganes,	1,413
Juifs	56
Grecs,	3

Contrée fertile et salubre. Les femmes s'y distinguent par la régularité, la délicatesse de leurs traits. Le tempérament lymphatique et scrofuleux prédomine.

La ville de Hasskeui a trois églises dont l'une a été monopolisée par les trois Grecs ci-dessus.

IV. — *Tchirpan.*

Quarante-deux villages et se trouve sur la rive gauche de la Maritza au S. E. de Philippopoli. Les villages et la ville ont en *noufous.*

Musulmans,	4,151
Bulgares,	14,232
Tzinganes,	806

La ville de Thirpan a trois églises, quatre écoles de garçons et une éoole de demoiselles. Cinq villages ont chacun une église, et neuf chacun une école.

Le climat est bon, la maladie de la pierre y est fréquente.

V. — *Sultanieri.*

Au sud de Philippopoli : Pays montagneux, contient, 45 villages dont les habitants portent le nom de Daghlides (montagnards) *Noufous.*

Musulmans,	10,303
Bulgares,	102
Tzinganes,	198

Les habitants élèvent des bestiaux et font le transport des marchandises.

VI. — *Aghir-Tchélebi.*

Plus au Sud que le précédent. Montagneux et pierreux. *Noufous :*

Musulmans,	5,821
Bulgares,	4,517
Tzinganes,	241

On y tisse des *ikrams*, tissus pour les tapis fabriqués dans les familles. Dans ce caza, musulmans et bulgares confondus sous le nom de Pomaks, parlent la même langue, ont les mêmes mœurs et les mêmes chants.

VII. — *Tatar-Bazardjik.*

A l'ouest de Philippopoli, il contient plus de 111 villages. *Noufous* :

Musulmans,	28,826
Bulgares,	41,531
Tzinganes,	2,122
Juifs,	230
Koutzo-Vlaques,	103
Arméniens,	91
Grecs	4

La ville a quatre écoles de garçons, une école de filles et quatre églises, dont une très belle. Après Philippopoli, c'est sous tous les rapports la première ville du sandjak. Le climat en est un peu malsain à cause des rizières. Dans ce caza il y a deux bourgades qui méritent d'être mentionnées : Panagurichte ou Otlykeui ; l'instruction nationale y est cultivée de temps immémorial ; aujourd'hui même plus de 400 garçons et environ 120 filles fréquentent les écoles. L'habitant d'Otlykeui est agile et fier ; la femme élégamment habillée. Il y a deux églises : l'une a coûté au village plus d'un million de piastres.

L'autre bourgade, Pechtera (grotte) est au pied du Dospath. Il la faut mentionner à cause de sa nombreuse population et de l'industrie de ses habitans. Une race étrangère venue du côté de la Macédoine s'est établie dans ce bourg et depuis plusieurs années elle compte 45 familles. Cet élément hétérogène présénte ici le type de la colonisation hellénique. Cette race, tout en conservant son nom et sa langue koutzo-vlaque dans ses relations familières, a adopté comme langage écrit et liturgique celui des Grecs. Elle s'est séparée des indigènes. s'es: construit une église et une école et s'est associée aux Grecs par antipathie pour les Bulgares. On s'occupe dans ce village d'orfévrerie et de tannerie.

VIII. — *Philippopoli.*

Se divise et sinq *nahies*, qui sont : Roupschous, Konouche, Couioun-Tépé, Giaptza, Karadjada. Le caza entier contient en *Noufous* :

Musulmans,	25,521

dagh

Chiétiens,	65,243
Tzinganes,	3,961
Juifs,	495

I. — *Nahie de Roupschous.*

Il contient tous les villages situés au pied et sur les flancs, du mont Dospath, jusqu'à la rivière de Tchépélaré. Ces villages, au nombre de soixante-six, sont tous habités par des musulmans et par des Bulgares.

II. — *Nahie de Konouche.*

Cinquante-cinq villages, habités par des musulmans et des Bulgares, à l'exception de Vodina, et Stanimachia, dont les habitants forment, à Vodina 90 familles, à Kuklen 60; à Stanimachia, il y a 1,400 familles, dont 700 bulgares. A l'exception de ces dernières, les habitants des trois villages ont dans leur langage, leurs mœurs, leur costume des particularités qui les isolent au milieu des indigènes. Sans entrer dans des discussions inutiles sur leur origine réelle, nous les considérons comme Grecs, puisque eux-mêmes se regardent comme tels. En tout cas. cette colonie grecque se serait perdue au sein de la masse, si elle ne se recrutait de Bulgares, qui ont pris les formes de la colonie primitive. Le nom bulgare de ces villages prouve, au reste que l'établissement de la colonie grecque n'y est pas ancien.

Dans ces trois villages on cultive exclusivement la vigne et la soie. La masse de la population s'occupe de la vente du vinaigre. Les habitants portent tous le nom de Langhera. Ils ont plusieurs églises et plusieurs écoles.

III. — *Coïoun-Tépé.*

Le chef-lieu s'appelle Avradala ou Coprychtchytza. Il a été fondé après la chute du royaume de Bulgarie, par les nobles bulgares de Philippopoli et d'Ilatitza, qui s'y étaient réfugiés. Une moitié des habitants d'Ilatitza, suivant la tradition, s'établirent à Avradala, et l'autre moitié à Cohel ou à Kazan. Les habitants d'Avradala sont fiers et sérieux. Cette bourgade a été plusieurs fois détruite et rétablie. Il y a trente ans, elle était plus florissante que Philippopoli, sous le rapport de la vie confortable. Elle a deux églises et des écoles, 500 garçons et 200 filles y reçoivent l'instruction.

Ce *Nahie* compte plus de 60 villages musulmans et Bulgares.

On a fait erreur dans la pagination ; mais il n'y a pas de lacune dans le texte.

IV. — *Giaptza.*

Giaptza est plus peuplé et plus beau que Coïoun-Tépé. On y voit quatre bourgades, qui se distinguent par leur industrie et par le zèle des habitants pour l'instruction. Lorsque l'instruction nationale était persécutée dans le reste du sandjak par le patriarche grec, elle a toujours trouvé un asile dans Giaptza.

Les bourgades sont ; Klissoura, Sopot, Karlova et Kalofer. Dans les écoles de Klissoura il y a 340 garçons et une centaine de filles. Sopot est plus peuplé : il y a 8,000 habitants, trois églises, un couvent de femmes et un couvent d'hommes. Les écoles sont fréquentées par 400 élèves. Il y a à Sopot une verrerie depuis un temps immémorial.

Karlova est une espèce de ville, qui a son medjlis et son mudir ; la population y est de 13,000 âmes. Le nombre des élèves des écoles est de 500 environ.

Kalofer a trois églises, quatre couvents de femmes et un couvent d'hommes. Dans l'école des garçons, il y a 600 élèves, dans celle des filles, 200. Cette bourgade a été plusieurs fois détruite et rétablie : elle a envoyé des colonies en différents endroits.

On y fabrique de beaux tapis, de jolies couvertures de sophas, des bas de laine, des galons, des abas (sorte de drap), et une espèce de casimir. Le travail se fait dans les familles.

A l'ouest de ces bourgades dans la Srednia Gora, se trouve Hissar, ancienne forteresse, qui ne sert plus maintenant que d'enceinte à de nombreuses sources de diverses espèces, où des milliers de malades viennent chercher la santé. Ce nahie compte 58 villages, tous musulmans et bulgares.

Enfin, nous avons le nahie de Karadjadre, chef-lieu Hadjor : 64 villages, tous musulmans et bulgares.

Nous venons de parcourir à vol d'oiseau le sandjak de Philippopoli, ses cazas et ses nahies. Nous avons compté six villes, neuf bourgades et neuf cent quarante villages, dont les *noufous* (contribuables) s'élèvent à 296,092. Doublons ce chiffre pour comprendre dans l'évaluation de la population le sexe féminin ; ajoutons-y les enfants et les vieillards, en dehors des *noufous*, et nous obtiendrons pour le sandjak un total approximatif de 650,000 habitans.

Voilà pour le cercle administratif dont Philippopoli est le chef-lieu ; mais l'éparchie de Philippopoli ne compte que 70 à 75,000 familles.

Philippopoli.

Après avoir parcouru le sandjak, occupons-nous de son chef-lieu, qui est aussi le chef-lieu de l'éparchie. Nous y trouverons les mêmes éléments favorables à la cause bulgare, exclusifs des prétentions des Grecs.

Notre ville s'élève comme une acropole sur trois collines d'où le regard s'étend sur une plaine pittoresque traversée par la Maritza et couverte d'habitations. Elle a porté et porte encore plusieurs noms dont celui de *Plovdyv* excite la bile des Grecs. Cependant notre peuple, impie envers les saintetés phanariotes, s'obstine aujourd'hui comme toujours à nommer sa ville en sa langue à lui. Nous voyons cependant dans des écrivains romains et grecs que la ville de Philippopoli s'est aussi dans le temps appelée *Poluden* (en slave, ville du midi) et on ne peut trop nous critiquer si, grâce aux vicissitudes des choses humaines, au bout de deux mille ans, *Poluden* s'est transformé en *Plovdyv.*

Les habitants de cette ville sont au nombre de 28 à 30,000, dont la moitié sont musulmans. Après eux viennent les Bulgares orthodoxes et catholiques, puis les Grécs-Valaques, les Arméniens, les juifs et les Tzinganes. Philippopoli possède deux mosquées importantes, celle de Djouma et celle d'Imaret. Quant aux Arméniens, ils ne forment que 180 familles : cependant ils ont une église magnifique et une école dans laquelle depuis quinze années ils enseignent leur propre langue. Familles juives, 350 ; bulgares catholiqus, 400 ; ils ont une belle église et une école dirigée par des prêtres français pour les garçons, par les sœurs de la charité pour les filles.

Voyons maintenant les quartiers chrétiens orthodoxes en allant de la périphérie au centre.

Ces quartiers sont au nombre de huit. L'un d'eux est isolé des autres par la Maritza ; il se nomme Karchiaka, et il est habité par des Turcs d'origine tatare et par 472 familles bulgares qui ne sont en aucune façon entachées d'hellénisme. Dans ce quartier se trouve une église et une école bulgare fréquentée par plus de deux cents élèves.

De l'autre côté de la rivière, tout en face, se trouve le quartier de Mara·ch, entièrement composé de familles bulgares au nombre de 442, parmi lesquelles il en est 15 qui sont favorables au Phanar. Nous n'a-

vons pas l'obligation de dire ici combien a dépensé le Phanar pour acquérir ces partisans.

Au Sud de la ville se trouve le grand quartier de Sweta--Petka, habité par 222 familles purement bulgares, par 23 familles bulgares dévouées au grécisme et par 14 familles gréco-albano-valaques.

Au Sut-Ouest nous avons le quartier de Santa-Marina, où l'on compte 137 familles purement bulgares, 47 bulgares indécis et 17 dont le grécisme date de leur père.

Derrière cette paroisse se trouve celle de Ghul-Bagtché comptant 50 familles bulgares et une seule famille grecque.

Au Sut-Ouest, on voit la paroisse de Saint-Kiriaki, peuplée de 198 familles purement bulgares, de 53 familles incertaines, de 67 familles gréco-albano-valaques et de 6 familles étrangères.

Montons maintenant un peu plus haut, en suivant le chemin venant de Saint-Kiriaki : nous trouvons la paroisse qe Saint-Constantin, où trente-huit familles sont purement bulgares, dix-huit incertaines, quinze albano-valaques et quatre étrangères. De là nous arrivons à une bifurcation, dont un côté nous conduit vers Saint-Démétrius. Là l'élément grec l'emporte sur l'élément bulgare : vingtcinq familles gréce-albano-valaques, dix-sept gisant sous la terreur de celles-ci et n'osant se prononcer, huit téméraires jusqu'à un bulgarisme accentué, onze sujettes étrangères, composent ce quartier,

Trois pas plus loin, et nous sommes dans la paroisse Panaghia, où l'on trouve 25 familles purement bulgares, 9 hybrides, 13 voulant être grecques et 7 sujettes étrangères.

Par ce qui précède, on voit que l'élément orthodoxe de notre ville comprend 1,022 familles, dont :

148 hybrides, gréco-albano-valaques, 172 bulgares penchant vers le grécisme ; 38 étrangères ; 1,592 purement bulgares.

Ainsi, les Bulgares sont cinq fois plus nombreux que tous les Grecs on non-Grecs de la ville. Et cela ne pouvait pas être autrement, car le sandjak, comme nous l'avons vu plus haut, est exclusivement bulgare.

Expliquons maintenant pourquoi, malgré cette grande majorité bulgare, Philippopoli a fini par paraître aux regards de ceux qui en ignorent les éléments constitutifs, comme une cité grecque.

Il y a trente ans, les Bulgares de Philippopoli vivaient d'une vie insouciante et presque végétative.

Prier Dieu, obéir à leurs chefs, pourvoir à leurs besoins matériels, voilà tcute leur existence. Au reste, absence presque complète de toute idée supérieure, de toute aspiration vers une situation meilleure, Entièrement soumis à leur clergé, ils regardaient ses ordres comme des oracles. A cette époque, le savoir consistait dans la connaissance des rites ecclésiastiques; celui qui savait chanter à l'église était un homme admiré. Si un homme allait jusqu'à savoir le grec, il ne répondait aux hommages des ignorants que par une bienveillance superbe, et il rêvait de les voir prosternés à ses pieds comme lui-même se prosternait aux pieds des évêques. Tel était le terrain sur lequel les archevèques régnaient et travaillaient à cette égoque.

L'influence, l'autorité des chefs religieux des éparchies était immense. Ils exerçaient leur pouvoir sur la vie publique et particulière de tout individu, sur les églises, sur les couvents, sur les écoles. C'était à eux que les Bulgares devaient demander la permission de se servir de leur langue maternelle dans l'église ou dans l'école; quant à ces superbes et puissants prélats de l'hellénisme, aucun d'eux ne daigna jamais apprendre la langue de ses ouailles. Comme personne ne les comprenait, leur mutisme était considéré par le peuple comme un sceau divin sous lequel était enfermée une sagesse céleste. Leurs sujets ne se présentaient devant eux qu'effrayés et bégayants, et cet embarras flattait délicieusement l'orgueil épiscopal.

Quant à cenx qui étaient arrivés à parler le grec et qui le parlaient à genoux devant les oints du Phanar, its étaient tout naturellement les ministres et les favoris du maître tout cc qui tombait de la table de ce dernier il leur était permis de le saisir. C'est ainsi que nous avons vu un certain Kalmouk, qui n'était pas le moins du monde prêtre, jouir pendant trente années des revenus d'un couvent. Une autre famille jouit pendant vingt-cinq ans des revenus d'une église. Pour quel service? C'est ce que la pudeur des donataires et des bénéficiaires a toujours caché sous une ombre discrète.

Non-seulement leurs grandeurs n'apprenaient pas la langue du pays, mais elles la taxaient de grossière et de barbare. Elles faisaient changer les noms de leurs partisans en noms grecs, et disaient en souriant que bulgare et pâtre étaient synonymes. Ce langage, suivant les mêmes grandeurs, étaient tellement

abject que c'éiait en punition de leurs péchés que les Bulgares étaient condamnés à le parler ; mais que quand ces péchés seraient expiés tous les Bulgares sauraient le grec. Convaincus par l'assurance pontificale avec laquelle cette sentence était prononcée, les pauvres Bulgares apprenaient le grec tant bien que mal pour constater à leurs propres yeux qu'ils étaient rentrés dans la grâce du Ciel.

On comprend que de cette façon tout ce qui parlait, tout ce qui agissait, tout ce qui brillait autour de Leurs Grandeurs était en apparence grec : la ville entière, étant le cœur et l'âme de la nation, offrait à ceux qui regardaient de loin un aspect grec.

Le nom hellénique de la ville a attiré vers elle les prétentions de l'hellénisme de préférence à Slivno, Eski-Zagra, Charkeuï, etc. ; — le caractère hellénique de la puissance cléricale ne permettait d'y réussir qu'à ceux qui participaient à ce caractère. Aussi les Valaques, les Koutzo-Valaques, les Albanais, tous les étrangers qui venaient s'établir à Philippopoli au nombre de 20 ou 30, s'engageaient tout naturellement sous le drapeau grec et se joignaient à ceux d'entre les Bulgares qui avaient consenti à se dénationaliser. D'un autre côté, la plupart des Bulgares livrés au commerce de l'*aba* (drap feutré) allaient trafiquer en Asie-Mineure. Ils étaient forcés d'y apprendre le grec comme ils étaient forcés d'apprendre l'arabe en Arabie. Rentrés dans leurs foyers, le dialecte qu'ils avaient appris les faisait inscrire par les prélats sur les tables de la nationalité grecque.

L'amour de l'instruction, chose si précieuse pour un peuple, eut sa part dans cette hellénisation superficielle. D'abord l'instruction était dans les mains du clergé grec; ensuite, après l'établissement du royaume de Grèce, Athènes fut annoncée par le clergé grec comme le centre de toutes les lumières. Des pères imprudents, désirenx de donner de l'instruction à leurs enfants, y envoyèrent leurs fils. Ces natures naïves et vierges eurent bientôt pris l'empreinte grecque au sein de la capitale de la Grèce ; ils prêtèrent l'oreille aux éloges qu'on leur faisait de la Grèce, et au mépris dont on accablait les Bulgares. Ils revenaient chez eux fiers d'être grécisés. Rangés autour du *prophète* Zukala et de l'abadji-bachi Gumusch-Guerdan Oglou, ils prétendirent anoblir leur ville natale en lui donnant une antiquité hellénique antédiluvienne, en la mettant

sous la protection des Ménades, des Hamadryades, des Nayades et des Dryades.

Ils montraient à leurs cousins ébahis les sommets habités jadis par ces êtres fabuleux et semblaient croire que ceux-ci reviendraient encore patroner la ville, pourvu qu'ils y trouvassent des habitants capables de comprendre le langage olympien. C'est ainsi que non content d'avoir soumis les consciences, l'hellénisme s'efforçait encore de conquérir les imaginations. Ce n'est pas tout : il fallait encore rattacher historiquement Philippopoli aux Grecs ; il fut donc établi que le nom de cette ville ne provenait pas de l'empereur romain Philippe, mais de Philippe, père d'Alexandre-le-Grand. Un nombre immense de brochures destinées à faire mentir l'histoire furent publiées : des antiquaires improvisés y déclamaient contre les meilleurs citoyens avec une rage que leurs conférences avec les spectres muets des temps antiques semblaient encore avoir exaspérée.

C'est alors que les groupes appuyés sur le pouvoir du Phanar, formés à l'école d'Athènes, liés avec quelques Grecs riches et influents, se formèrent en corps de bataille contre la nationalité des Bulgares auxquels ils promirent en revanche de les introduire dans les cieux resplendissants de la grande Idée.

Nous ne croyons pas superflu de donner ici un aperçu des théories politiques qui retentirent dans les églises et les écoles bulgares et dont les auteurs principaux sont MM. Zucala et son élève Scordeli. Ce sont ces théories qui ont mis la discorde entre les deux nations. Les voici :

1° Celui qui habite Philippopoli doit vivre sous les conditions énumérées ci-dessus, car les dieux et les déesses planent sur les collines de la cité de Philippe.

2° Celui qui naît à Philippopoli est Hellène, ne sût-il pas un mot de grec, car il est baptisé par un pope qui porte le sceau de l'hellénisme.

3° Celui qui demeure à Philippopoli est et doit se considérer comme Hellène. Sans cela, il n'est pas bon citoyen.

4° Malheur à ceux qui violent ces doctrines. Ils sont infidèles envers le gouvernement impérial. Les habitants de Philippopoli doivent considérer comme articles de foi toutes les décisions de la métropole.

5° L'Hellène seul est orthodoxe : hors de l'hellénisme le christianisme devient hérésie.

Par conséquent, tout orthodoxe est grec.

Ainsi s'établit à Philippopoli un parti peu nombreux, mais qui suppléait au nombre par l'activité. Ses manœuvres eurent pour résultat une énergique réaction. Le bulgarisme, touché jusqu'au vif, se réveilla de sa léthargie ; la masse du peuple, outragée dans ses traditions, dans son amour pour sa langue, pour ses mœurs, pour ses ancêtres, se leva en face de l'hellénisme qu'on voulait lui imposer.

Nous ne prétendons pas attaquer les propagandistes hellènes de bonne foi, quoique nous soyons fort peu prévenus en faveur des propagandes ; mais nous avons pour la sincérité d'autrui le même respect que nous demandons pour la nôtre.

A Philippopoli, nous sommes d'abord frappés d'une injustice : c'est la propriété de nos églises, bâties aux frais des Bulgares, et attribuées aux quelques Grecs dont nous avons signalé l'existence dans notre ville. Pourquoi cette usurpation ? Parce que, abusant de l'apathie d'un peuple qui s'ignorait lui-même, le Phanar est parvenu à glisser la langue grecque dans nos prières.

Le droit de propriété sur les eglises ne Philippopoli doit évidemment être établi en proportion du chiffre respectif des deux populations. Or, nous avons vu précédemment que les Bulgares sont aux non-Bulgares comme cinq est à un. Si dans cette proposition d'arrangement les Bulgares se résignent à perdre ce qu'ils ont dépensé, c'cst pour avoir plus vite la paix. Au temps où nos églises se fondaient, les Grecs ne faisaient qu'apparaître chez nous et ne possédaient pas de fortune. Toutes nos églises sont de fondation bulgare et toutes, entre autres celles de Sainte-Marie et de Saint-Dimitri, ont coûté des sommes considérables. L'église Sainte Petka a été presque tout entière construite aux frais de la famille bulgare de Tchelyk-Oglou, et certes c'est une douleur pour celle-ci de voir passer aux mains des Grecs ce qu'elle avait offert à se coreligionnaires bulgares.

Nous avions deux écoles : l'une élémentaire, celle de Sainte-Petka, où l'on n'enseignait que le bulgare ; elle a été accaparée par les Grecs au moment de la plus grande effervescence des deux nationalités. L'autre, supérieure, avait été fondée, dirigée, administrée pendant vingt-cinq ans par cette même famille Tchalyk-Oghlou, à laquelle la ville de Philippopoli doit d'être ce qu'elle est aujourd'hui.

Les fondateurs de cette école supérieure avaient d'abord obéi aux vieux préjugés en n'y admettant

que la langue grecque. Mais leurs héritiers finirent par ouvrir les yeux et résolurent d'y introduire la langue bulgare à côté de la grecque. Un cri de fureur fut poussé par la faction phanariote, et la scission se fit entre les deux éléments. C'est alors que les Bulgares établirent une autre école, celle des saints Cyrille et Méthodius, élevée aujourd'hui par la grâce impériale au rang de lycée et devenue un centre d'enseignement pour toute la Thrace septentrionale. Cela nous fournit l'occasion d'appliquer aux Grecs le proverbe grec. *Gain injuste, gain coûteux.*

Continuons à indiquer les moyens injustes par lesquels les partisans du Phanar n'ont cessé d'étendre un vernis grec sur la ville de Philippopoli.

En 1851, un nouvel archevêque fut envoyé par le patriarche ; il avait été chassé de deux éparchies. Son premier acte fut d'inviter les Bulgares à contribuer à la fondation d'une école de jeunes filles. Les Bulgares, désireux d'en venir à une conciliation, accédèrent à ce vœu et donnèrent les fonds nécessaires. Peu de temps après, les administrateurs bulgares de cette école furent mis de côté, et l'école, après avoir été confiée par Sa Grandeur à des mains grecques comme les autres, prit le nom d'institution hellénique.

Jusqu'alors on avait chanté parfois en bulgare dans les églises : c'était pour mieux nous endormir. Tout à coup le fanatique archevêque fait défense de se servir dorénavant de la langue bulgare dans les prières publiques : cela arriva le jour de Pâques 1852. Nous vîmes dans cette mesure le dessein formel de nous annihiler. Des hommes et des femmes versaient des larmes amères dans ce jour de joie universelle. En même temps l'évêque voulut étendre cet imprudent *édit* à Tatar-Bazardjik et à Hasskeui : mais son vicaire n'ayant trouvé dans ces villes aucun appui, il en fut chassé ignominieusement. Son conseil, présidé par ce fameux luminaire de la Thrace du nord, le sieur Zuccala, était composé de personnes d'un hellénisme exclusif. Les sceaux des *moukhtars* furent confiés à des gens dévoués à la métropole : on ne tenait même point à ce qu'ils fussent sujets ottomans.

Nos couvents eurent le même sort que les églises. Le couvent des Saints-Anarguires fut dépouillé ; 300 mille piastres furent employées pour faire une école grecque dans un quartier entièrement bulgare, non pas pour instruire, mais pour attirer les esprits

dans l'hellénisme. Les biens du couvent furent convertis en espèces et mis à le disposition de ce parti faiseur de prosélytes ; puis le feu fut mis au bâtiment afin de n'avoir aucune difficulté le jour des comptes.

La riche couvent de Batchkovo, administré jusqu'alors par des Bulgares, passa par ordre du patriarcat aux mains des Grecs, malgré la défense expresse faite par son fondateur d'y introduire jamais un seul Grec, excepté un écrivain. Une somme de 600 mille piastres qui se trouvait dans la caisse de ce couvent disparut subitement.

Vint la guerre de Crimée. Le peuple bulgare prit une part active à la fourniture des approvisionnements de l'armée. Le parti dont je parle se mêla dans l'affaire sous prétexte d'aider, mais on finit par s'apercevoir que son principal but était d'exploiter le peuple et le gouvernement. Ce fut un temps de cocagne pour les chefs de ce parti.

Le mécontentement de la population était grand : les murmures et les plaintes s'échappaient de toutes les bouches. Le fougueux archevêque, Chrysanthe, pour les étouffer, prodigua les excommunications et les dénonciations individuelles. Mais l'irritation augmentait de jour en jour et menaçait d'éclater contre lui et ses partisans. Alors il imagina une calomnie contre tous les notables bulgares de la ville et de la province ; il les représenta aux yeux du gouvernement comme des censpirateurs. Le vali d'Andrinople fut envoyé sur les lieux pour examiner l'affaire. Ensuite le grand conseil de justice fut saisi du procès et il trouva que l'archevêque seul était coupable. Ce dernier fut remplacé.

La coterie grecque, dépitée du résultat de ce procès, ne voulut écouter la voix, ni voir le visage du nouvel archevêque, Mgr Païssios, d'origine albanaise, parce que son caractère était impartial.

Sous son épiscopat, les Bulgares, grâce à l'intervention du gouvernement impérial, obtinrent un ordre du patriarche en vertu duquel une des églises de la ville, la Panaghia, leur fut cédée. Cette concession contenta un peu les Bulgares. Mais les meneurs grecs firent éclater leur colère, qui se traduisit en outrages contre le nouvel archevêque. Poussés à bout, les Bulgares de Philippopoli suivirent immédiatement l'exemple de leurs frères de Constantinople, qui avaient rejeté le nom du patriarche des prières publiques. La guerre entre les deux races prit alors

ce caractère d'acrimonie qu'elle n'a plus perdu. Mgr Païssios fut excommunié et exilé. Un délégué bulgare partit pour Constantinople.

Tel est l'historique succinct des querelles dont Philippopoli a été le théâtre. Les querelles sévissent dans d'autres endroits, mais nous nous sommes bornés à parler de Philippopoli à cause de l'audace avec laquelle le Phanar réclame aujourd'hui la domination sur cette cité.

On ne peut pas reproscher aux Bulgares de Philippopoli d'avoir manqué de modération : chacune de leurs nouvelles demandes était causée par le progrès des persécutions grecques. A plusieurs reprises, les Bulgares ont essayé des moyens de conciliation, et chaque fois ils ont été repoussés. Peut-être vaut-il mieux que les choses en soient venues aux résultats actuels. Aussi bien entre la nature bulgare et la nature grecque les contrastes sont trop profonds pour qu'elles puissent vivre en harmonie sous le même toit. Logées chacune à part, elles ne trouveront plus l'occasion de se combattre Libres d'exercer en liberté leurs droits respectifs, les Grecs et les Bulgares finiront peut-être par devenir amis. Si tel est le but secret qu'ont poursuivi nos hellénisateurs guidés par MM. Zuccala, Gumusch-Guerdan-Oglou et Scordeli. ils méritent la reconnaissance et les félications de notre peuple.

QU'IL N'Y A JAMAIS EU DE GRECS

En Macédoine.

Nous avons prié ceux qui placent en Macédoine près d'un demi million de Grecs, de vouloir bien nous apprendre dans quel siècle les Grecs se sont établis en cette province. Et comme nous étions certain qu'ils garderaient le silence, nous nous sommes engagé à prouver qu'il n'y a jamais eu de Grecs en Macédoine, si ce n'est sur les côtes de la mer Egée. Cette preuve nous tâchons de la donner aujourd'hui.

Par quelle époque faut-il commencer notre examen ? Il semble presque ridicule de prendre pour point de départ la guerre de Troie, car elle est éloignée de notre temps de plus de trente siècles ; néanmoins, nous voulons faire remonter nos recherches à cette date. Voyons quelle ètait la population de la Macédoine lorsque toutes les forces de la Grèce avaient mis le siége devant la capitale du roi Priam. Homère sera notre guide. Or, ce poète nous append, que loin d'être grecque, la population de la Macédoine était ennemie des Grecs et fournissait des secours aux Troyens. En faisant le dénombrement

des chefs qui combattaient en faveur de Troie, il s'exprime ainsi :

Pyræchmès conduit les Péoniens, peuples armés d'arc recourbés, et venus de la lointaine Amydon et des bords du large fleuve Axius, le plus beau qui arrose la terre de ses ondes(1).

Chacun sait que l'Axius est le Vardar actuel. Quant à la Péonie, elle comprenait la partie de la Macédoine arrosée par ce fleuve. L'Axius, dit un auteur allemand, traverse presque toute la terre des Péoniens. (2)

Au XXIe chant, Homère, en décrivant les combats qui se livrent sous les murs de la ville assiégée, dit :

Alors le fils de Pélée, armé d'une lance qui projette au loin son ombre, se précipita sur Asteropée fils de Pélégon, pour l'immoler. Pélégon était fils de l'Axius aux vastes flots.... Lorsque les deux héros furent en présence, le divin Achille aux pieds légers prit le premier la parole et dit :

« De quel pays, de quelle race est-tu, toi qui oses m'affronter ? Malheur à ceux dont les fils viennent braver ma colère ! »

L'illustre fils de Pélégon lui répondit : « Magnanime fils de Pélée, pourquoi me demander mon origine ? Je viens de la fertile Péonie, contrée lointaine, d'où j'amène les Péoniens

---

(1) Αὐτὰρ Πυραίχμης ἄγε Παίονας ἀγκυλοτόξους,
τηλόθεν ἐξ Ἀμυδῶνος, ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρυρέοντος,
Ἀξιοῦ, ου κάλλιστον ὕδωρ ἐπικίδναται αἶαν.

(2) Axius totam fere Péoniam terram secat. Schlegel *Geographia Homerica*, page 91.

aux longues lances. Voici la onzième aurore que je suis venu à Troie. Quant à ma famille, je suis issu de l'Axius aux vastes flots, de l'Axius, qui roule les plus belles ondes de la terre et dont naquit l'illustre Pélégon, que l'on dit être mon père. Maintenant combattons, glorieux Achille ! » (1)

Il faut observer que le mot Pélégon s'est conservé jusqu'à nos jours, dans le nom de l'éparchie de Pélagonie (Monastir).

D'Homère passons à Hérodote. Cet historien raconte que deux Péoniens, lorsque le roi Darius fut de retour à Sardes, se rendirent dans cette ville, avec leur sœur, grande et belle.

« Ils avaient remarqué que Darius s'asseyait devant le faubourg des Lydiens, et voici ce qu'ils firent : ils parèrent leur sœur le mieux qu'ils purent et l'envoyèrent cher-

---

(1) Τόφρα δὲ Πηλέος υἱὸς, ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος,
Ἀστεροπαίῳ ἐπᾶλτο, κατακτάμεναι μενεαίνων,
υἱέϊ Πηλεγόνος· τὸν δ' Ἀξιὸς εὐρυρέεθρος
γείνατο.....
Οἵ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
« Τίς, πόθεν εἰς ἀνδρῶν, ὅ μευ ἔτλης ἀντίος ἐλθεῖν;
δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντοίωσι. »
Τὸν δ' αὖ Πηλεγόνος προσεφώνει φαίδιμος υἱός·
«Πηλείδη μεγάθυμε, τίη γενεὴν ἐρεείνεις;
εἴμ' ἐκ Παιονίης ἐριϐώλου, τηλόθ' ἐούσης,
Παίονας ἄνδρας ἄγων δολιχεγχέας· ἥδε δέ μοι νῦν
ἠὼς ἐνδεκάτη ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα.
Αὐτὰρ ἐμοὶ γενεὴ ἐξ Ἀξιοῦ εὐρυρέοντος,
[Ἀξιοῦ, ὃς κάλλιστον ὕδωρ ἐπὶ γαῖαν ἵησιν,]
ὃς τέκε Πηλεγόνα κλυτὸν ἔγχεϊ· τὸν δ' ἐμέ φασι
γείνασθαι. Νῦν αὖτε μαχώμεθα, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ. »

cher de l'eau, une cruche sur la tête, la bride d'un cheval qu'elle tirait passée autour du bras, et à la main du lin qu'elle filait. Comme la femme passait devant Darius, elle excita sa curiosité, car ce qu'elle faisait n'était ni persique ni lydien et ne se rapportait aux habitudes d'aucune nation de l'Asie. Sa curiosité étant donc excitée, il dépêcha quelques-uns de ses gardes, leur ordonnant d'observer ce que la femme ferait du cheval. Ceux-ci la suivirent sans la dépasser ; or, quand elle fut arrivée au fleuve, elle abreuva le cheval, et l'ayant abreuvé, elle remplit la cruche, puis elle reprit le même chemin, la cruche sur la tête, la bride du cheval au bras, tournant le fuseau.

« Darius, surpris de ce que ses hommes lui rapportèrent et de ce que lui-même avait vu, ordonna qu'on l'amenât en sa présence. Lorsqu'on l'introduisit, ses deux frères étaient avec elle, mais ils restèrent en arrière, ayant l'œil sur ce qui se passait. Le roi demanda de quel pays elle était. « Nous sommes, dirent-ils, de jeunes Péoniens et celle-ci-est notre sœur. » Or, le roi reprit : Quels hommes sont les Péoniens, quelle contrée habitent-ils et dans quel dessein êtes-vous venus à Sardes ? — Nous sommes venus, répondirent-ils, pour nous donner à toi ; la Péonie est située sur le Strymon, et ce fleuve n'est pas loin de l'Hellespont ;

nous descendons d'émigrés troyens. » (1)

Le même historien nous apprend qu'Alexandre prince macédonien (un des ancêtres d'Alexandre le Grand) ayant résolu de concourir aux jeux olympiques, ses compétiteurs de la Grèce s'y opposèrent, alléguant que les *barbares* ne prenaient point part aux jeux, mais les Grecs seuls (2). Alors Alexandre allégua qu'il était d'origine argienne et fut admis à la course (3). C'est comme si la reine d'Angleterre disait qu'elle est allemande parce que sa famille est originaire du Hanovre. Encore n'y a-t-il guère plus d'un siècle que la maison de Hanovre fournit des souverains à l'Angleterre, tandis qu'il y avait sept générations entre Alexandre et le fugitif d'Argos, de berger devenu roi.

---

(1) Il y avait aussi des Péoniens sur les bords du Strymon, près du lac Praséas.

(2) Herodote, l. 5. c. 13.

(3) « Le septième ancêtre de cet Alexandre fut Perdiccas, qui s'empara de la royauté de la Macédoine, comme je vais le rapporter : trois frères du roi Temène s'enfuirent d'Argos chez les Illyriens ; ils se nommaient Gayane, Aérope et Perdiccas ; de l'Illyrie ils passèrent dans la Macédoine supérieure et arrivèrent à la ville de Lebée. Là, ils se mirent moyennant salaire au service du roi, l'un prenant soin des chevaux ; le second des bœufs ; et le plus jeune des trois, Perdiccas, du menu bétail etc. » Hérodote, l. 8. c. 137.

La famille d'Alexandre arriva à l'apogée de la puissance sous Philippe II, qui soumit les petits états macédoniens et conquit la Grèce, ou plutôt l'acheta, comme l'a dit un historien latin. On connait les invectives de Démosthènes contre le *barbare* macédonien.

Quelques siècles plus tard, la Grèce fut réduite en province romaine. Jusque là nous ne voyons pas de Grecs établis en Macédoine.

Puis la décadence de l'empire romain arrive. Les invasions des barbares en sont la conséquence. Les Visigoths, les Vandales, les Ostrogoths etc. inondent la Grèce et les pays voisins. Les Slaves leurs succèdent et s'y établissent après avoir occupé la Macédoine sous Justinien II. Les Bulgares soumettent les Slaves et finissent par se fondre dans le peuple vaincu. Ici il faudrait écrire un volume et non pas un article de journal.

Nous n'avons point parlé de la conquête de Constantinople par les croisées, ni du reste de l'empire grec divisé en une douzaine de petits Etats latins,tels que royaume da Thessalonique, principauté d'Achaïe ou de Morée, duché d'Ahènes, duché de Naxie etc. On peut imaginer combien la population grecque dut être amoindrie pendant ces guerres. Déjà sous Tibère on disait qu'il n'y avait plus de Grecs : nous trouvons un témoignage de cette opinion dans Tacite. L'empereur romain avait chargé Pison d'agir sourdement contre Germanicus qui se trou-

vait en Asie-Mineure après avoir visité la Grèce. Les Athéniens l'avaient reçu avec les plus grands honneurs. Voici les termes de l'historien: «Cependant, Pison pour exécuter plus promptement son projet, entre d'un air menaçant dans Athènes consternée. Dans un discours plein de violence, il reproche indirectement à Germanicus d'avoir avili le nom romain, en traitant avec trop de ménagements ce vil ramas de toutes les nations, qu'il fallait se garder de confondre avec l'ancien peuple Athénien, détruit par tant de désastres. » (1)

Au onzième siècle, non-seulement la presqu'île balkanique, mais la Grèce même jusqu'au Péloponèse, était en grande partie, peuplée de Slaves. Chalcondyle, athénien, le constate en ces termes : « Quant à leurs demeures (des Slaves) elles sont disséminées dans une partie du Péloponèse jusqu'au mont Taygète, et au cap Tanaro dans le pays de Laconie. »

Quand Villehardhoin, après la prise de Constantinople en l'an 1204, par les croisées, devint prince de Morée, il fit bâtir un fort à Loutron, de façon qu'avec deux autres

(1) A Cn. Piso, quo properantius destinata inciperet, civitatem Atheniensium, turbido incessu exterritam, oratione sæva increpat, oblique Germanicun perstringens, « quod contra decus romani nominis, non Athenienses, tot cladibus extinctos, sed colluviem illam nationum comitate nimia coluisset. Annal. l. IV c. 55.

places (le château de Misithra et le fort de Mani) il soumit entièrement la *contrée des Slaves*. C'est la *Chronique de Morée* qui parle ainsi.

Enfin, les Grecs ne récuseront pas l'autorité d'un auteur grec très récent. Voici ce que dit M. Papadopoulo Vretos dans sa *Bulgarie ancienne et moderne*, page 62 : « Au commencement du XIe siècle presque toute la Macédoine était occupée par les Bulgares. »

M. Papadopoulo Vretos était consul de Grèce à Varna : son ouvrage a paru en 1853, si nous avons bonne mémoire.

A partir du XIe siècle jusqu'à la conquête turque, il y a eu plusieurs rois bulgares qui ont soutenu une lutte de trois cents ans avec les empereurs de Bysance.

Dans la longue période dont nous venons d'esquisser brièvement l'histoire, nous ne voyons pas que des Grecs soient allés peupler la Macédoine.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Valaques	Juifs	Arménien	Albanais	Tzinganes	Divers	Pomaks
Vilayet d'Andrinople (1).	93582	60991	219198	74614		6800	5200			1640	
Vilayet de Monastir.....	50356	40236	152534	700	15853	3250		3175			
Vilayet de Salonique.....	107403	68775	216895	24666	*5070	40300			1670	3760	22573

(1) Dans le total des Musulmans sont compris 1492 Tcherkesses, 546 Tatares 452 Tzinganes.
(*) Dans ce nombre sont compris un certain nombre d'Albanais.


3 1158 00139 1431



